

ALLEGATO 22

**ELENCO DEI PERMESSI DI SOGGIORNO RILASCIATI DAGLI STATI
MEMBRI**

BELGIO

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Carte A: Certificat d'inscription au registre des étrangers – séjour temporaire

A kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister – tijdelijk verblijf

A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister – Vorübergehender Aufenthalt

(Carta A: certificato d'iscrizione nel registro degli stranieri — soggiorno temporaneo: è una carta elettronica rilasciata dal 2007 e sostituisce il certificato d'iscrizione nel registro degli stranieri di colore bianco. Tipo di soggiorno: temporaneo. La carta è valida per l'intera durata del soggiorno)

- Carte B: Certificat d'inscription au registre des étrangers

B Kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(Carta B: certificato d'iscrizione nel registro degli stranieri – soggiorno permanente. È una carta elettronica rilasciata dal 2007 e sostituisce il certificato d'iscrizione nel registro degli stranieri di colore bianco. Tipo di soggiorno: permanente. La carta è valida cinque anni)

- Carte C: Carte d'identité d'étranger

C kaart: Identiteitskaart voor vreemdelingen

C Karte: Personalausweis für Ausländer

(Carta C: carta d'identità per stranieri: è una carta elettronica rilasciata dal 2007 e sostituisce la carta d'identità per stranieri di colore giallo. Tipo di soggiorno: permanente. La carta è valida cinque anni)

- Carte D: Permis de séjour de résident longue durée – CE

D Kaart: EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen

D Karte: Langfristige Aufenthaltsberechtigung – EG

(Carta D: permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo – CE, rilasciato ai sensi della direttiva 2003/109/CE relativa allo status dei cittadini di

paesi terzi che siano soggiornanti di lungo periodo. È una carta elettronica. Tipo di soggiorno: permanente. La carta è valida cinque anni)

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

- Carte F: Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F kaart: Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F Karte: Aufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(Carta F: carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione, rilasciata ai sensi della direttiva 2004/38/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri – articolo 10. È una carta elettronica. Tipo di soggiorno: permanente. La carta è valida cinque anni)

- Carte F+: Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F+ kaart: Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(Carta F+: carta di soggiorno permanente di familiare di un cittadino dell'Unione, rilasciata ai sensi della direttiva 2004/38/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri – articolo 10. Tipo di soggiorno: permanente. La carta è valida cinque anni)

- Certificat d'inscription au registre des étrangers

Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

Bescheinigung der Eintragung im Ausländer-register

(Certificato d'iscrizione nel registro degli stranieri (versione cartacea): carta di colore bianco, non più rilasciata, ma valida fino al 2013. È sostituita dalle carte elettroniche A o B, in funzione del tipo di soggiorno, temporaneo o permanente)

- Carte d'identité d'étranger

Identiteitskaart voor vreemdelingen

Personalausweis für Ausländer

(Carta d'identità per stranieri) (versione cartacea): carta di colore giallo, non più rilasciata, ma valida fino al 2013. È sostituita dalla carta elettronica C. Tipo di soggiorno: permanente)

- Permessi di soggiorno speciali rilasciati dal Ministero degli affari esteri:
 - Carte d'identité diplomatique
Diplomatieke identiteitskaart
Diplomatischer Personalausweis
(Carta d'identità diplomatica)
 - Carte d'identité consulaire
Consulaat identiteitskaart
Konsularer Personalausweis
(Carta d'identità consolare)
 - Carte d'identité spéciale – couleur bleue
Bijzondere identiteitskaart – blauw
Besonderer Personalausweis – blau
(Carta d'identità speciale — colore blu)
 - Carte d'identité spéciale – couleur rouge
Bijzondere identiteitskaart – rood
Besonderer Personalausweis – rot
(Carta d'identità speciale — colore rosso)
 - Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale – couleur bleue ou d'une carte d'identité – couleur rouge

Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling dewelke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart – blauw of bijzondere identiteitskaart – rood

Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis – rot oder besonderer Personalausweis – blau

(Certificato d'identità per bambini, che non hanno compiuto ancora cinque anni, di uno straniero beneficiario di privilegi titolare di una carta d'identità diplomatica, carta d'identità consolare, carta d'identità speciale — colore blu o carta d'identità speciale — colore rosso)

- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans

Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto

Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestellter Personalausweis mit Lichtbild

(Certificato di identità munito di fotografia rilasciato da un'amministrazione comunale belga ad un bambino di età inferiore a dodici anni)

- Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea.



Attenzione: Siccome la Bulgaria non è ancora membro di Schengen, questi titoli di soggiorno non autorizzano a soggiornare senza visto nello spazio Schengen.

BULGARIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Permesso di soggiorno di lunga durata nella Repubblica di Bulgaria – rilasciato con validità massima di un anno
- Permesso di soggiorno permanente nella Repubblica di Bulgaria – rilasciato con validità dipendente da quella del documento d'identità nazionale usato dal beneficiario per l'ingresso nella Repubblica di Bulgaria
- Permesso di soggiorno di lunga durata per familiare di un cittadino dell'UE, che non ha esercitato il diritto alla libera circolazione, recante la menzione "familiare ai sensi della direttiva 2004/38/CE" - rilasciato con validità massima di cinque anni
- Permesso di soggiorno permanente per familiare di un cittadino dell'UE, che non ha esercitato il diritto alla libera circolazione, recante la menzione "familiare ai sensi della direttiva 2004/38/CE" - rilasciato con validità massima di dieci anni
- Permesso di soggiorno di lunga durata recante la menzione "beneficiario ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, della direttiva 2004/38/CE" – rilasciato con validità massima di cinque anni
- Permesso di soggiorno permanente recante la menzione "beneficiario ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, della direttiva 2004/38/CE" – rilasciato con validità massima di dieci anni

Ai familiari di cittadini UE, di cittadini di Stati SEE, di cittadini svizzeri che non sono cittadini UE/SEE/svizzeri, e che in virtù di trattati internazionali con l'UE beneficiano del diritto alla libera circolazione, sono rilasciati i seguenti documenti:

- Permesso di soggiorno continuo per familiare di un cittadino dell'UE, che ha esercitato il diritto alla libera circolazione, recante la menzione "carta, diritto alla libera circolazione esercitato" - rilasciato con validità massima di cinque anni
- Permesso di soggiorno permanente per familiare di un cittadino dell'UE, che ha esercitato il diritto alla libera circolazione, recante la menzione "carta, diritto alla libera circolazione esercitato" - rilasciato con validità massima di dieci anni

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

Conformemente all'articolo 14 della legge bulgara sui documenti personali, agli stranieri residenti nella Repubblica di Bulgaria sono rilasciati i seguenti documenti d'identità:

- carta di rifugiato;
- carta di straniero beneficiario di asilo;

- carta di straniero beneficiario di status umanitario;
- carta temporanea di straniero;
- certificato di rifugiato valido per l'espatrio;
- certificato di straniero beneficiario di asilo valido per l'espatrio;
- certificato di straniero beneficiario di status umanitario valido per l'espatrio;
- certificato di apolide valido per l'espatrio;
- certificato temporaneo per lasciare la Repubblica di Bulgaria;
- certificato per il ritorno di uno straniero nella Repubblica di Bulgaria.

Ai funzionari delle rappresentanze diplomatiche e consolari o delle organizzazioni internazionali accreditati nella Repubblica di Bulgaria sono rilasciati i seguenti tipi di carta con validità dipendente da quella delle credenziali:

- carta diplomatica;
- carta consolare;
- carta del personale tecnico e amministrativo;
- carta del personale di servizio.

REPUBBLICA CECA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme
 - Povolení k pobytu

(Permesso di soggiorno, sticker uniforme sul documento di viaggio — rilasciato dal 1° maggio 2004 ai cittadini di paesi terzi per soggiorni permanenti o di lunga durata (la pertinente categoria di soggiorno è indicata sullo sticker); a decorrere dal 4 luglio 2011 tali permessi possono essere rilasciati in via temporanea (durante la procedura di proroga dei precedenti permessi di soggiorno di lunga durata) o in casi di emergenza.)
2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno
 - Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie

(Carta di soggiorno per familiari di cittadini dell'Unione europea — rilasciata a cittadini di paesi terzi — familiari di cittadini dell'UE per soggiorni temporanei – libretto blu, rilasciata dal 27 aprile 2006)
 - Průkaz o povolení k trvalému pobytu

(Carta di soggiorno permanente, libretto verde – rilasciata dal 27 aprile 2006 a cittadini di paesi terzi – familiari di cittadini dell'UE e a cittadini SEE/svizzeri (fino al 21 dicembre 2007))
 - Potvrzení o přechodném pobytu na území

(Certificato di soggiorno temporaneo, documento pieghevole – rilasciato dal 27 aprile 2006 a cittadini UE/SEE/svizzeri)
 - Povolení k pobytu

(Permesso di soggiorno, sticker sul documento di viaggio – rilasciato dal 15 marzo 2003 al 30 aprile 2004 a cittadini di paesi terzi che hanno la residenza permanente)
 - Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(Permesso di soggiorno, libretto verde – rilasciato dal 1996 al 1° maggio 2004 a cittadini di paesi terzi che risiedono permanentemente, dal 1° maggio 2004 al 27 aprile 2006 per il soggiorno temporaneo o permanente di familiari di cittadini UE e di cittadini SEE/svizzeri e loro familiari)
 - Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(Permesso di soggiorno, libretto verde – rilasciato a cittadini SEE/svizzeri e a loro familiari dalla data di adesione della Repubblica ceca allo spazio Schengen)
 - Průkaz povolení k pobytu azylanta

(Permesso di soggiorno per rifugiati, libretto grigio – rilasciato a coloro cui è stato concesso l'asilo; a decorrere dal 4 luglio 2011 questi documenti sono rilasciati solo in casi di emergenza).

- Průkaz oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany

(Permesso di soggiorno per persone sotto protezione sussidiaria, libretto giallo - rilasciato a coloro cui è stata concessa la protezione sussidiaria; rilasciati a partire dal 1° settembre 2006; a decorrere dal 4 luglio 2011 questi documenti sono rilasciati solo in casi di emergenza)

- Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951

(Documento di viaggio, convenzione del 28 luglio 1951 – rilasciato dal 1° gennaio 1995 (dal 1° settembre 2006 come passaporto elettronico))

- Cizinecký pas

(Passaporto per stranieri – se rilasciato a un apolide (indicato nelle pagine interne con un timbro ufficiale dalla dicitura “Úmluva z 28. září 1954/convenzione del 28 settembre 1954” – rilasciato dal 17 ottobre 2004) (dal 1° settembre 2006 come passaporto elettronico))

- Seznam cestujících na školní výlet v rámci Evropské unie

(Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea, documento cartaceo – rilasciato dal 1° aprile 2006)

- Identifikační průkazy vydané Ministerstvem zahraničních věcí:
(Carte d'identità rilasciate dal ministero degli Esteri)

Diplomatické identifikační průkazy s označením

(Carte di identità diplomatica con i codici seguenti)

- D - pro členy diplomatického personálu diplomatických misí

(D – per i membri del personale diplomatico delle rappresentanze diplomatiche)

- K - pro konzulární úředníky konzulárních úřadů

- (K – per i funzionari consolari delle rappresentanze consolari)

- MO/D - pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatictí zástupci.

(MO/D – per i funzionari di organizzazioni governative internazionali che godono, in forza di trattati internazionali o legislazione nazionale, degli stessi privilegi e immunità del personale diplomatico di rappresentanze diplomatiche)

Identifikační průkazy s označením

(Carte di identità con i codici seguenti)

- ATP - pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí

(ATP – per il personale amministrativo e tecnico delle rappresentanze diplomatiche)

- KZ - pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů

(KZ – per il personale consolare delle rappresentanze consolari)

- MO/ATP - pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise

(MO/ATP – per i funzionari di organizzazioni governative internazionali che godono, in forza di trattati internazionali o legislazione nazionale, degli stessi privilegi e immunità del personale amministrativo e tecnico delle rappresentanze diplomatiche)

- MO - pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušné mezinárodní smlouvy

(MO – per i funzionari di organizzazioni governative internazionali che godono di privilegi e immunità in forza di trattati internazionali)

- SP, resp. SP/K - pro členy služebního personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu

(SP o SP/K – per il personale di servizio delle rappresentanze diplomatiche o consolari)

- SSO, resp. SSO/K - pro soukromé služební osoby členů personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu.

(SSO o SSO/K – per il personale di servizio di membri delle rappresentanze diplomatiche o consolari)

DANIMARCA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Permessi di soggiorno (denominazione figurante sulla carta)
 - Kort C. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Carta C. Permesso di soggiorno temporaneo per gli stranieri che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro)
 - Kort D. Tidsubegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Carta D. Permesso di soggiorno di durata illimitata per gli stranieri che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro)
 - Kort E. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde

(Carta E. Permesso di soggiorno temporaneo per gli stranieri che non hanno diritto al lavoro)
 - Kort F. Tidsbegrænset opholdstilladelse til flygtninge – er fritaget for arbejdstilladelse

(Carta F: Permesso di soggiorno temporaneo per i rifugiati che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro)
 - Kort J. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til udlændinge

(Carta J. Permesso di soggiorno e di lavoro temporaneo per stranieri)
- Sticker da apporre sul passaporto con le seguenti menzioni:
 - Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde

(Sticker B. Permesso di soggiorno temporaneo per gli stranieri che non hanno diritto al lavoro)
 - Sticker C. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse

(Sticker C. (Permesso di soggiorno e di lavoro temporaneo))
 - Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Sticker H. (Permesso di soggiorno temporaneo per gli stranieri che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro))
 - Sticker Z. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til studerende

(Sticker Z. Permesso di soggiorno e di lavoro temporaneo per studenti)

- Permessi di soggiorno sotto forma di sticker rilasciati dal Ministero degli Affari Esteri:

Dal 1° aprile 2008 il Ministero rilascia i seguenti sticker per il permesso di soggiorno:

- Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til at arbejde

(Sticker B. Permesso di soggiorno temporaneo per gli stranieri che non hanno diritto al lavoro. Rilasciato a: diplomatici, personale tecnico o amministrativo distaccato, personale di servizio distaccato dei diplomatici e personale di livello equivalente delle organizzazioni internazionali con uffici a Copenaghen. Valido per il soggiorno e per ingressi multipli per la durata della missione)

- Sticker B rilasciato come permesso di soggiorno temporaneo valido per le isole Fær Øer o la Groenlandia: nella parte dello sticker riservata alle osservazioni figura la menzione “Tilladelsen gælder kun på Færøerne” (permesso di soggiorno valido solo nelle Isole Fær Øer) o “Tilladelsen gælder kun i Grønland” (permesso di soggiorno valido solo in Groenlandia). Rilasciato a diplomatici e personale di livello equivalente delle organizzazioni internazionali con uffici a Copenaghen che si recano in missione ufficiale da Copenaghen nelle Isole Fær Øer o in Groenlandia)

- Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Sticker H. (Permesso di soggiorno temporaneo per gli stranieri che non sono tenuti ad avere un permesso di lavoro. Rilasciato a: familiari accompagnatori di diplomatici, personale tecnico o amministrativo distaccato e personale di livello equivalente delle organizzazioni internazionali con uffici a Copenaghen. Valido per il soggiorno e per ingressi multipli per la durata della missione)

NB: Prima del 1° aprile 2008 il Ministero degli Affari Esteri ha rilasciato numerosi permessi di soggiorno sotto forma di sticker di colore rosa parzialmente compilati a mano:

- Sticker E – Diplomatsk visering

(Permesso di soggiorno diplomatico)

- Sticker F – Opholdstilladelse

(Permesso di soggiorno)

- Sticker S - familiari accompagnatori che figurano sul passaporto

- Sticker G – visto diplomatico speciale per le Isole Fær Øer o la Groenlandia

Questi sticker sono ancora in circolazione e sono validi per il periodo indicato.

Le carte d'identità destinate ai diplomatici, al personale tecnico o amministrativo, al personale di servizio, ecc., rilasciate dal Ministero degli Affari Esteri, non costituiscono la prova di un permesso di soggiorno in Danimarca e non autorizzano l'ingresso del titolare senza il visto eventualmente necessario.

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

– Carte di soggiorno

- Kort K. Tidsbegrænset opholdskort til tredjelandsstatsborgere efter EU-reglerne)

(Card K. (Carta K. Carta di soggiorno temporaneo per i cittadini di paesi terzi ai quali è rilasciato un permesso di soggiorno secondo le norme UE)

- Kort L. Tidsubegrænset opholdskort til tredjelandsstatsborgere efter EU-reglerne)

(Card L. (Carta L. Carta di soggiorno di durata illimitata per i cittadini di paesi terzi ai quali è rilasciato un permesso di soggiorno secondo le norme UE)

NB: Sono ancora in circolazione vecchie carte di soggiorno B, D e H valide, di formato diverso. Tali carte sono in carta plastificata, hanno un formato di circa 9 cm x 13 cm e contengono stemmi della Danimarca in retino bianco. Il colore di fondo della carta B è il beige, della carta D è il rosa chiaro e della carta H è il viola chiaro.

- Autorizzazione al reingresso sotto forma di visto adesivo recante il codice nazionale D

- Sui permessi di soggiorno validi per le Isole Fær Øer o la Groenlandia figura nella parte riservata alle osservazioni della carta di soggiorno o dello sticker la seguente menzione: "Tilladelsen gælder kun i Grønland" (permesso di soggiorno valido solo in Groenlandia) o "Tilladelsen gælder kun på Færøerne" (permesso di soggiorno valido solo nelle Isole Fær Øer).

NB: Tali permessi di soggiorno non conferiscono al titolare alcun diritto di ingresso in Danimarca o in altri Stati membri Schengen senza il possesso di un visto (se richiesto), tranne nel caso in cui il permesso di soggiorno sia valido in via eccezionale anche per la Danimarca.

- Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea

GERMANIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Aufenthaltserlaubnis
(permesso di soggiorno)
- Niederlassungserlaubnis
(permesso di stabilimento)
- Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG
(permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo – CE)
- Aufenthaltsberechtigung
(diritto di soggiorno permanente)

NB: L'Aufenthaltsberechtigung (diritto di soggiorno permanente) è stato rilasciato in formato uniforme prima del 1° gennaio 2005 e ha validità illimitata.

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

- Aufenthaltserlaubnis-EU
(permesso di soggiorno per i familiari di cittadini di uno Stato membro dell'Unione europea o di uno Stato SEE che non sono cittadini di uno Stato membro dell'Unione europea o di uno Stato SEE)

NB: rilasciato fino al 28.8.2007 con validità fino a cinque anni (o illimitata); questo tipo di permesso di soggiorno è quindi ancora in circolazione.
- Aufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder eines Staatsangehörigen eines EWR-Staates
(carta di soggiorno per i familiari di un cittadino UE o di uno Stato SEE)

NB: rilasciata dal 28.8.2007 in sostituzione dell'"Aufenthaltserlaubnis-EU"
- Aufenthaltserlaubnis für Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft sind
(permesso di soggiorno per i cittadini della Confederazione elvetica e per i loro familiari che non sono cittadini della Confederazione elvetica)
- Aufenthaltserlaubnis für Angehörige eines Mitgliedstaates der EWG
(permesso di soggiorno per cittadini di uno Stato membro della Comunità europea)

NB: ai sensi della sezione 15 della Legge sulla libertà generale di circolazione dei cittadini UE un "Aufenthaltserlaubnis - EU für Familienangehörige von Staatsangehörigen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines EWR Staates, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der EU oder des EWR sind" (permesso di soggiorno per i familiari di un cittadino UE o di uno Stato SEE che non sono cittadini UE o di uno Stato SEE)" rilasciato prima del 28/08/2007 rimane valido come carta di soggiorno).

NB: Questi permessi di soggiorno consentono l'ingresso senza visto soltanto qualora siano iscritti in un passaporto o siano collegati a un passaporto in qualità di permessi sostitutivi del visto; non consentono l'ingresso senza visto se sono rilasciati al posto di un documento d'identità nazionale.

Nemmeno la misura di espulsione rinviata ("Aussetzung der Abschiebung (Duldung)") né l'autorizzazione di soggiorno provvisorio per i richiedenti asilo ("Aufenthaltsgestattung für Asylbewerber") consentono l'ingresso senza visto.

– Fiktionsbescheinigung

(permesso di soggiorno provvisorio)

Soltanto se a pagina 3 è spuntata la terza casella, il permesso di soggiorno continua a valere. L'ingresso è autorizzato soltanto in collegamento con un permesso di soggiorno o visto scaduto.

Se è spuntata la prima o la seconda casella, la "Fiktionsbescheinigung" non consente l'ingresso senza visto.

– Documenti destinati ai membri delle rappresentanze diplomatiche:

NB: Dal 1° agosto 2003 un nuovo tipo di documento è stato rilasciato per i membri delle rappresentanze diplomatiche e per i membri delle rappresentanze consolari di prima categoria. Il tipo di documento rilasciato prima del 1° agosto 2003 non è più valido.

I rispettivi privilegi sono descritti sul retro del documento.

Documenti rilasciati agli agenti diplomatici e loro familiari

Contrassegnati sul retro dalla lettera D:

documenti per agenti diplomatici stranieri

– Protokollausweis für Diplomaten

(Tessera protocollare per agenti diplomatici) (dal 1° agosto 2003)

Documenti per i familiari degli agenti diplomatici che esercitano un'attività lavorativa privata:

– Protokollausweis für Diplomaten "A"

(Tessera protocollare "A" per agenti diplomatici) (dal 1° agosto 2003)

Documenti per agenti diplomatici che sono cittadini tedeschi o hanno la residenza permanente in Germania

- Protokollausweis für Diplomaten Art. 38 I WÜD

(Tessera protocollare per agenti diplomatici in virtù dell'articolo 38, paragrafo 1, della convenzione di Vienna sulle relazioni diplomatiche) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati al personale amministrativo e tecnico e relativi familiari

Contrassegnati sul retro dalle lettere VB:

Documento protocollare per il personale tecnico e amministrativo straniero:

- Protokollausweis für Verwaltungspersonal

(Tessera protocollare per il personale amministrativo) (dal 1° agosto 2003)

Documento protocollare per i familiari del personale tecnico e amministrativo straniero che esercitano un'attività lavorativa privata:

- Protokollausweis für Verwaltungspersonal "A"

(Tessera protocollare "A" per il personale amministrativo) (dal 1° agosto 2003)

Documento protocollare per i membri del personale amministrativo e tecnico che sono cittadini tedeschi o hanno la residenza permanente in Germania:

- Protokollausweis für Mitglieder VB Art. 38 2 WÜD

(Tessera protocollare per i membri del personale amministrativo in virtù dell'articolo 38, paragrafo 2 della convenzione di Vienna sulle relazioni diplomatiche) (dal 1° agosto 2003)

Documenti protocollari rilasciati al personale domestico di servizio e ai relativi familiari

Contrassegnati sul retro dalle lettere DP:

- Protokollausweis für dienstliches Hauspersonal

(Tessera protocollare per il personale domestico di servizio) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati ai collaboratori delle ambasciate assunti in loco e loro familiari:

Contrassegnati sul retro dalle lettere OK:

- Protokollausweis für Ortskräfte

(Tessera protocollare per i collaboratori delle ambasciate assunti in loco) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati al personale domestico privato:

Contrassegnati sul retro dalle lettere PP:

- Protokollausweis für privates Hauspersonal

(Tessera protocollare per il personale domestico privato) (dal 1° agosto 2003)

- Documenti destinati ai membri delle rappresentanze diplomatiche:

I rispettivi privilegi sono descritti sul retro del documento.

Documenti rilasciati ai funzionari consolari:

Contrassegnati sul retro dalla lettera K:

Documenti per i funzionari consolari stranieri:

- Protokollausweis für Konsularbeamte

(Tessera protocollare per funzionari consolari) (dal 1° agosto 2003)

Documento per i funzionari consolari che sono cittadini tedeschi o hanno la residenza permanente in Germania:

- Protokollausweis für Konsularbeamte "Art. 71 I WÜK"

(Tessera protocollare per funzionari consolari in virtù dell'articolo 71, paragrafo 1, della convenzione di Vienna sulle relazioni consolari) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati al personale amministrativo e tecnico delle rappresentanze consolari di prima categoria:

Contrassegnati sul retro dalle lettere VK:

Documento protocollare per il personale tecnico e amministrativo straniero:

- Protokollausweis für Verwaltungspersonal

(Tessera protocollare per il personale amministrativo) (dal 1° agosto 2003)

Documento protocollare per i membri del personale tecnico e amministrativo che sono cittadini tedeschi o hanno la residenza permanente in Germania:

- Protokollausweis für Mitglieder VK Art. 71 II WÜK

(Tessera protocollare per i membri delle amministrazioni consolari in virtù dell'articolo 71, paragrafo 2, della convenzione di Vienna sulle relazioni consolari) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati al personale domestico di servizio delle rappresentanze consolari di prima categoria:

Contrassegnati sul retro dalle lettere DH:

- Protokollausweis für dienstliches Hauspersonal

(Tessera protocollare per il personale domestico di servizio) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati ai familiari dei funzionari consolari, del personale amministrativo, del personale tecnico e del personale domestico di servizio:

Contrassegnati sul retro dalle lettere KF:

- Protokollausweis f. Familienangehörige (Konsulat)

(Tessera protocollare per familiari (consolato)) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati agli agenti locali delle rappresentanze consolari di prima categoria:

Contrassegnati sul retro dalle lettere OK:

- Protokollausweis für Ortskräfte

(Tessera protocollare per agenti locali) (dal 1° agosto 2003)

Documenti rilasciati al personale domestico privato delle rappresentanze consolari di prima categoria:

Contrassegnati sul retro dalle lettere PP:

- Protokollausweis für privates Hauspersonal

(Tessera protocollare per il personale domestico privato) (dal 1° agosto 2003)

- Documenti speciali:

Documenti speciali rilasciati ai membri del personale di organizzazioni internazionali

Contrassegnati sul retro dalle lettere IO:

- Sonderausweis "IO"

(Tessera speciale "IO") (dal 1999)

NB: Ai dirigenti delle organizzazioni internazionali e ai loro familiari viene rilasciato un documento contrassegnato sul retro dalla lettera "D"; al personale domestico privato dei membri delle organizzazioni internazionali viene rilasciato un documento contrassegnato sul retro dalle lettere "PP".

Documenti rilasciati ai membri del nucleo familiare ai sensi dell'articolo 27, paragrafo 1, punto 5 del decreto sul soggiorno

Contrassegnati sul retro dalla lettera "S":

- Sonderausweis "S"

(Tessera speciale "S") (dal 1° gennaio 2005)

– (Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea)

ESTONIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Permesso di soggiorno (rilasciato dall'1.1.2011):
 - Tähtajaline elamisluba kuni pp.kk.aa
(permesso di soggiorno temporaneo valido fino al gg.mm.aa)
 - Pikaajaline elanik EÜ
(soggiornante di lungo periodo — UE)
 - Tähtajaline elamisõigus kuni pp.kk.aa (pereliige)
(diritto di soggiorno temporaneo valido fino al gg.mm.aa (familiare))

NB: I permessi di soggiorno recanti queste menzioni sono rilasciati ai familiari di cittadini dell'UE.
 - Alaline elamisõigus (pereliige)
(diritto di soggiorno permanente) (familiare)
- NB: I permessi di soggiorno contenenti queste menzioni sono rilasciati ai familiari di cittadini dell'UE.

Per l'espatrio il permesso di soggiorno rilasciato al cittadino di un paese terzo deve essere presentato insieme a un passaporto valido.

- Sticker per permessi di soggiorno (rilasciati fino al 31.12.2010):
 - Tähtajaline elamisluba
(permesso di soggiorno temporaneo)
 - Pikaajalise elaniku elamisluba
(soggiornante di lungo periodo — CE)
 - Alaline elamisluba
(permesso di soggiorno permanente)

NB: I permessi di soggiorno permanente sono stati rilasciati fino al 31.5.2006.

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

- Permessi di soggiorno rilasciati sotto forma di carta d'identità nazionale, comprendenti un riferimento speciale al tipo di permesso di soggiorno (rilasciati dal 28.2.2002):

- Tähtajaline elamisluba kehtivusega kuni pp.kk.aa
(permesso di soggiorno temporaneo valido fino al gg.mm.aa)
NB: i permessi di soggiorno temporaneo sotto forma di carta d'identità nazionale sono stati rilasciati fino al 31.12.2010.
- Pikaajaline elanik EÜ
(soggiornante di lungo periodo — UE)
NB: i permessi di soggiorno di lunga durata sotto forma di carta d'identità nazionale sono stati rilasciati fino al 31.12.2010.
- Alaline elamisluba
(permesso di soggiorno permanente)
NB: i permessi di soggiorno permanente sono stati rilasciati fino al 31.5.2006.
- Tähtajaline elamisõigus kuni pp.kk.aaaa
(diritto di soggiorno temporaneo valido fino al gg.mm.aa)
NB: le carte d'identità recanti queste menzioni sono rilasciate ai cittadini UE e ai loro familiari.
- Alaline elamisõigus
(diritto di soggiorno permanente)
NB: le carte d'identità recanti queste menzioni sono rilasciate ai cittadini UE e ai loro familiari.

Per l'espatrio la carta d'identità rilasciata al cittadino di un paese terzo deve essere presentata insieme a un passaporto valido.

A decorrere dall'1.1.2011 i cittadini di paesi terzi e i familiari dei cittadini UE ricevono i permessi di soggiorno, che erano rilasciati sotto forma di carta d'identità nazionale fino al 31.12.2010, soltanto sotto forma di carta di permesso di soggiorno.

- Tessere diplomatiche e di servizio rilasciate dal Ministero degli Affari esteri:
 - Diplomaadikaart
(Tessera d'identità diplomatica)
 - categoria A — Capo missione e suoi familiari; colore azzurro)
 - categoria B — Membri del corpo diplomatico e loro familiari; colore azzurro)
 - *Teenistuskaart*

(Tessera di servizio)

- categoria C — Personale amministrativo e loro familiari; colore rosso)
- categoria D — Personale domestico di servizio e loro familiari; colore verde)
- categoria E — Domestici privati; colore verde)
- categoria F — Impiegati locali; colore verde)
- categoria HC — Console onorario; colore grigio).

GRECIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme
 - Άδεια παραμονής αλλοδαπού
(Permesso di soggiorno per stranieri - rilasciato a tutti gli stranieri che soggiornano legalmente in Grecia)
 - Άδεια διαμονής ομογενών Αλβανίας (ενιαίου τύπου)
(Permesso di soggiorno per cittadini albanesi di origine ellenica - valido fino a dieci (10) anni e rilasciato a cittadini dell'Albania di origine ellenica e loro familiari che intendano soggiornare e lavorare in Grecia)
2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno
 - Δελτίο Διαμονής Μέλους Οικογένειας Πολίτη της Ένωσης
(Carta di soggiorno per familiari di cittadini dell'UE - rilasciata a cittadini di paesi terzi familiari di un cittadino greco o di un cittadino dell'Unione europea e a genitori di minori)
 - Διαμονής Μόνιμης Διαμονής Μέλους Οικογένειας Πολίτη της Ένωσης
(Permesso di soggiorno permanente per familiari di cittadini dell'UE, rilasciato a cittadini di paesi terzi familiari di un cittadino greco o di un cittadino dell'Unione europea e a genitori di minori)
 - Άδεια παραμονής αλλοδαπού (βιβλιάριο χρώματος λευκού)
(Permesso di soggiorno per stranieri (libretto di colore bianco) - rilasciato a
 - rifugiati statutari ai sensi della Convenzione di Ginevra del 1951,
 - stranieri di origine ellenica (tranne i cittadini albanesi))
 - Δελτίο ταυτότητας αλλοδαπού (χρώμα πράσινο)
(Carta d'identità per stranieri (verde), rilasciata soltanto a stranieri di origine ellenica. Durata di validità: due o cinque anni)
 - Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (χρώμα μπεζ)
(Carta d'identità speciale per stranieri di origine ellenica (beige), rilasciata ai cittadini albanesi di origine ellenica. Durata di validità: tre anni. Lo stesso documento è rilasciato ai coniugi e ai discendenti di origine ellenica, a prescindere dalla loro nazionalità, a condizione che il legame di parentela sia attestato da un documento ufficiale.)
 - Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (χρώμα ροζ)

(Carta d'identità speciale per stranieri di origine ellenica (rosa), rilasciata agli stranieri di origine ellenica provenienti dall'ex URSS. Durata di validità: indeterminata)

- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς

(Carta d'identità speciale per stranieri di origine ellenica, valida dieci (10) anni e rilasciata ai cittadini albanesi di origine ellenica e ai loro familiari)

- Ειδικές Ταυτότητες της Διεύθυνσης Εθιμοτυπίας του Υπουργείου Εξωτερικών
(Carte d'identità speciali rilasciate dal Servizio del Protocollo del Ministero degli Affari Esteri)

- Modello "D" (personale diplomatico) (rosso)

Questo documento è rilasciato al capo e ai membri di ciascuna rappresentanza diplomatica e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni) titolari di passaporti diplomatici.

- Modello "A" (Personale amministrativo e tecnico) (arancione)

Questo documento è rilasciato ai membri del personale delle rappresentanze diplomatiche e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni) titolari di passaporti di servizio.

- Modello "S" (Personale di servizio) (verde)

Questo documento è rilasciato ai membri del personale di servizio delle rappresentanze diplomatiche e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni).

- Modello "CC" (Funzionario consolare) (blu)

Questo documento è rilasciato ai membri del personale delle rappresentanze consolari di prima categoria e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni).

- Modello "CE" (Impiegato consolare) (azzurro)

Questo documento è rilasciato ai membri del personale amministrativo delle rappresentanze consolari e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni).

- Modello "CH" (Funzionario consolare onorario) (grigio)

Questo documento è rilasciato ai consoli onorari.

- Modello "IO" (Organizzazione internazionale) (viola scuro)

Questo documento è rilasciato ai membri del personale delle organizzazioni internazionali e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni) che godono dello status diplomatico.

- Modello "IO" (Organizzazione internazionale) (viola chiaro)

Questo documento è rilasciato ai membri del personale amministrativo delle organizzazioni internazionali e ai loro familiari (coniugi e figli fino all'età di diciotto anni).

SPAGNA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme
 - Permiso de residencia expedido a nacionales de terceros países
(Permesso di soggiorno rilasciato ai cittadini di paesi terzi)
2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno
 - Tarjeta de extranjeros "régimen comunitario" (expedida a familiares de ciudadanos de la Unión Europea)

(Carta per stranieri "Regime comunitario" – rilasciata a familiari di cittadini dell'Unione europea)

NB: le carte di nuovo tipo sono rilasciate dal 17 maggio 2010, le carte di vecchio tipo rimangono valide fino alla data di scadenza.
 - Tarjeta de extranjeros "estudiante"

(carta per stranieri "Studente")

NB: le carte di nuovo tipo sono rilasciate dal 17 maggio 2010, le carte di vecchio tipo rimangono valide fino alla data di scadenza.
 - Autorización de Regreso

(Autorizzazione al reingresso)
 - Lista de personas que participan en un viaje escolar dentro de l'Unión Europea

(Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea)
 - I titolari delle seguenti credenziali rilasciate dal ministero degli Affari esteri e della cooperazione possono entrare senza visto:
 - “Documento de acreditación de Misiones Diplomáticas”, con la mención “Personal diplomático” (rojo)

("Documento di accreditamento delle rappresentanze diplomatiche" recante la menzione "Personale diplomatico" (colore rosso)

Esta tarjeta se expide al personal de las Misiones Diplomáticas con estatuto diplomático acreditado en España, así como al cónyuge e hijos. En el caso de embajadores y embajadoras acreditados, en la parte inferior izquierda de la tarjeta se incluye la referencia “Embajador” o “Embajadora”.

 - (Questa carta è rilasciata al personale delle rappresentanze diplomatiche con statuto diplomatico accreditato in Spagna, ai loro coniugi e figli. In caso di ambasciatori accreditati, la menzione "Ambasciatore" figura in basso a sinistra sulla carta)

- “Documento de acreditación de Misiones Diplomáticas”, con la mención “Personal administrativo y técnico” (amarillo)

("Documento di accreditamento delle rappresentanze diplomatiche" recante la menzione "Personale tecnico e amministrativo" (colore giallo)

Esta tarjeta se expide al personal administrativo y técnico de las Misiones Diplomáticas acreditado en España, así como al cónyuge e hijos.

(Questa carta è rilasciata al personale tecnico e amministrativo delle rappresentanze diplomatiche accreditato in Spagna, ai loro coniugi e figli)

- “Documento de acreditación consular”, con la mención “Funcionario consular” (verde oscuro)

("Documento di accreditamento consolare" recante la menzione "Funzionario consolare" (colore verde scuro))

Esta tarjeta se expide a los funcionarios consulares de carrera y a los cónsules honorarios acreditados en España, así como al cónyuge e hijos. En la parte inferior izquierda de la tarjeta se indica si se trata de un funcionario de carrera o de un funcionario honorario.

(Questa carta è rilasciata ai funzionari consolari di prima categoria e ai consoli onorari accreditati in Spagna, ai loro coniugi e figli. In basso a sinistra sulla carta è indicato se il titolare è un funzionario consolare di prima categoria o un console onorario)

- “Documento de acreditación consular”, con la mención “Empleado consular” (verde claro)

("Documento di accreditamento consolare" recante la menzione "Impiegato consolare" (colore verde chiaro))

Esta tarjeta se expide a los empleados consulares acreditados en España, así como al cónyuge e hijos.

(Questa carta è rilasciata agli impiegati consolari accreditati in Spagna, ai loro coniugi e figli)

- “Documento de acreditación de organismos internacionales” (azul)

"Documento di accreditamento delle organizzazioni internazionali" (colore blu)

Esta tarjeta se expide al personal acreditado en organismos internacionales y oficinas de la Unión Europea en España, así como al cónyuge e hijos.

(Questa carta è rilasciata al personale accreditato delle organizzazioni internazionali e degli uffici dell'UE in Spagna, ai loro coniugi e ai figli)

- “Documento de acreditación de Misiones Diplomáticas y Consulares”, con la mención “Personal de servicio” (gris)

("Documento di accreditamento delle rappresentanze diplomatiche e consolari" recante la menzione "Personale di servizio" (colore grigio)

Esta tarjeta se expide al personal de servicio de las Misiones Diplomáticas y Oficinas Consulares y al personal al servicio particular del personal diplomático y de los funcionarios consulares de carrera, incluido el de organismos internacionales, así como al cónyuge e hijos.

(Questa carta è rilasciata al personale di servizio delle rappresentanze diplomatiche e consolari e al personale domestico privato di funzionari con statuto diplomatico o consolare, incluso il personale delle organizzazioni internazionali, ai loro coniugi e figli)

- “Documento de acreditación de Misiones Diplomáticas y Consulares”, con la mención “Familiar dependiente” (beige)

("Documento di accreditamento delle rappresentanze diplomatiche e consolari" recante la menzione "Familiare a carico" (colore beige)

Esta tarjeta se expide a los padres del personal acreditado e hijos que hayan cumplido 23 años durante la acreditación del titular del que dependan.

(Questa carta è rilasciata ai genitori del personale accreditato e ai figli che avevano dai 23 anni in su quando il titolare a carico del quale vivono è stato accreditato)

FRANCIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

Permessi di soggiorno francesi

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé

(Permesso di soggiorno temporaneo recante una menzione specifica che varia secondo il motivo del soggiorno autorizzato)
- Carte de séjour portant la mention "compétences et talents"

(Permesso di soggiorno recante la menzione "competenze e talenti")
- Carte de séjour portant la mention "retraité"

(Permesso di soggiorno recante la menzione "pensionato")
- Carte de résident

(Carta di soggiorno)
- Carte de résident portant la mention "résident de longue durée-CE"

(Carta di soggiorno recante la menzione "soggiornante di lungo periodo CE")
- Carte de résident délivrée aux ressortissants andorrans

(Carta di soggiorno rilasciata ai cittadini di Andorra)
- Certificat de résidence d'Algérien

(Certificato di residenza per cittadini algerini)
- Carte de séjour délivrée aux membres de famille (les membres de famille peuvent être des ressortissants de pays tiers) des citoyens de l'Union européenne, des ressortissants des États parties à l'Espace économique européen et des ressortissants suisses

(Permesso di soggiorno rilasciato a familiari (che possono essere anche cittadini di paesi terzi) di cittadini dell'UE e di cittadini SEE/svizzeri)
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention "volontariat associatif"

(Autorizzazione temporanea di soggiorno recante la menzione "volontariato associativo")
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention "étudiant en recherche d'emploi"

(Autorizzazione temporanea di soggiorno recante la menzione “studente in cerca di lavoro”)

- Autorisation provisoire de séjour portant la mention "parent accompagnant d'un mineur étranger malade"

(Autorizzazione temporanea di soggiorno recante la menzione "genitore che accompagna un minore straniero malato")

- Autorisation provisoire de séjour ne portant pas de mention spécifique

(Autorizzazione temporanea di soggiorno priva di menzione specifica)

NB: dal 13 maggio 2002, i permessi di soggiorno e le carte di soggiorno o i certificati di residenza sono rilasciati sotto forma di carta plastificata secondo il modello uniforme europeo. Sono tuttora in circolazione formati precedenti, validi fino al 12 maggio 2012.

Titoli di soggiorno monegaschi (compresi conformemente alla decisione del Comitato esecutivo del 23 giugno 1998 riguardante i titoli di soggiorno monegaschi [SCH/Com-ex (98) 19]):

- Carte de séjour de résident temporaire de Monaco
(Permesso di soggiorno per residente temporaneo di Monaco)
- Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco
(Permesso di soggiorno per residente ordinario di Monaco)
- Carte de séjour de résident privilégié de Monaco
(Permesso di soggiorno per residente privilegiato di Monaco)
- Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque
(Permesso di soggiorno per il coniuge di un cittadino monegasco)

2. Tutti gli altri documenti rilasciati a cittadini di paesi terzi che autorizzano il soggiorno o il reingresso nel territorio

- Récépissés de renouvellement de demande de titre de séjour, accompagnés du titre de séjour périmé

(Ricevute del rinnovo della domanda di titolo di soggiorno, corredate del titolo di soggiorno scaduto)

- Documenti rilasciati agli stranieri minorenni:
 - Document de circulation pour étrangers mineurs (DCEM)
(Documento di circolazione per stranieri minori)
 - Titre d'identité républicain (TIR)

(Documento d'identità della Repubblica francese)

- Titoli di soggiorno speciali (ogni titolo di soggiorno speciale reca una menzione in funzione della qualifica del titolare):
 - "CMD/A" : délivrée aux chefs de mission diplomatique
("CMD/A": rilasciato ai responsabili delle rappresentanze diplomatiche)
 - "CMD/M" : délivrée aux chefs de mission d'organisation internationale
("CMD/M": rilasciato ai responsabili delle organizzazioni internazionali)
 - "CMD/D" : délivrée aux chefs d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale
("CMD/D": rilasciato ai responsabili di una delegazione permanente presso un'organizzazione internazionale)
 - "CD/A" : délivrée aux agents du corps diplomatique
("CD/A": rilasciato agli agenti del corpo diplomatico)
 - "CD/M" : délivrée aux hauts fonctionnaires d'une organisation internationale
("CD/M": rilasciato agli alti funzionari delle organizzazioni internazionali)
 - "CD/D" : délivrée aux assimilés diplomatiques membres d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale
("CD/D": rilasciato alle persone assimilate ai diplomatici membri delle delegazioni permanenti presso le organizzazioni internazionali)
 - "CC/C" : délivrée aux fonctionnaires consulaires
("CC/C": rilasciato ai funzionari consolari)
 - "AT/A" : délivrée au personnel administratif ou technique d'une ambassade
("AT/A": rilasciato al personale amministrativo o tecnico delle ambasciate)
 - "AT/C" : délivrée au personnel administratif ou technique d'un consulat
("AT/C": rilasciato al personale amministrativo o tecnico dei consolati)
 - "AT/M" : délivrée au personnel administratif ou technique d'une organisation internationale
("AT/M": rilasciato al personale amministrativo o tecnico delle organizzazioni internazionali)

- "AT/D" : délivrée au personnel administratif ou technique d'une délégation auprès d'une organisation internationale
("AT/D": rilasciato al personale amministrativo o tecnico delle delegazioni presso le organizzazioni internazionali)
- "SE/A" : délivrée au personnel de service d'une ambassade
("SE/A": rilasciato al personale di servizio delle ambasciate)
- "SE/C" : délivrée au personnel de service d'un consulat
("SE/C": rilasciato al personale di servizio dei consolati)
- "SE/M" : délivrée au personnel de service d'une organisation internationale
("SE/M":
rilasciato al personale di servizio delle organizzazioni internazionali)
- "SE/D" : délivrée au personnel de service d'une délégation auprès d'une organisation internationale
("SE/D": rilasciato al personale di servizio delle delegazioni presso le organizzazioni internazionali)
- "PP/A" : délivrée au personnel privé d'un diplomate
("PP/A": rilasciato al personale privato dei diplomatici)
- "PP/C" : délivrée au personnel privé d'un fonctionnaire consulaire
("PP/C": rilasciato al personale privato dei funzionari consolari)
- "PP/M" : délivrée au personnel privé d'un membre d'une organisation internationale
("PP/M": rilasciato al personale privato dei membri delle organizzazioni internazionali)
- "PP/D" : délivrée au personnel privé d'un membre d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale
("PP/D": rilasciato al personale privato dei membri delle delegazioni permanenti presso le organizzazioni internazionali)
- "EM/A" : délivrée aux enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'une ambassade
("EM/A": rilasciato agli insegnanti o ai militari aventi statuto speciale, addetti presso le ambasciate)
- "EM/C" : délivrée aux enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'un consulat

("EM/C: rilasciato agli insegnanti o ai militari aventi statuto speciale, addetti presso i consolati)

- "EF/M" : délivrée aux fonctionnaires internationaux domiciliés à l'étranger

("EF/M": rilasciato ai funzionari internazionali domiciliati all'estero)

- "FI/M" : délivrée aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales

("FI/M": rilasciato ai funzionari internazionali di organizzazioni internazionali)

NB: non sono considerati titoli di soggiorno speciali gli "attestati di funzione" rilasciati dal Ministero degli Affari esteri.

- Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea

ITALIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Permessi di soggiorno con validità temporanea – Validi da tre mesi a un massimo di tre anni. Sono rilasciati per i seguenti motivi:
 - Affidamento
(rilasciato al minore straniero, temporaneamente privo di un ambiente familiare idoneo)
 - Motivi umanitari (della durata superiore ai tre mesi)
 - Motivi religiosi
 - Studio
 - Missione
(rilasciato allo straniero entrato in Italia con un visto recante la menzione "Missione" ai fini di un soggiorno temporaneo)
 - Asilo politico
 - Apolidia
 - Tirocinio formazione professionale
 - Riacquisto cittadinanza italiana
(rilasciato allo straniero in attesa di concessione o riconoscimento della cittadinanza italiana)
 - Ricerca scientifica
 - Attesa occupazione
 - Lavoro autonomo
 - Lavoro subordinato
 - Lavoro subordinato stagionale
 - Famiglia
 - Famiglia minore 14-18
(permesso di soggiorno per motivi di famiglia del figlio minore di età compresa fra 14 e 18 anni)
 - Volontariato
 - Protezione sussidiaria (permesso di soggiorno rilasciato ai sensi del D.L. 251 del 19.11.2007 in recepimento della Direttiva 83/2004/CE)

- Permesso di soggiorno CE per lungo soggiornanti con una validità permanente (Long-term EC **residence** permit with a permanent validity)

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

Permessi di soggiorno cartacei (conformemente alla legislazione nazionale), la cui validità può andare da un periodo inferiore ai tre mesi fino alla cessazione della necessità

- Carta di soggiorno con validità permanente e rilasciata prima dell'entrata in vigore del decreto legislativo 8 gennaio 2007, n. 3 che attua la direttiva 2003/109/CE per i soggiornanti di lungo periodo, equiparata dal decreto legislativo al permesso di soggiorno CE per i soggiornanti di lungo periodo
- Carta di soggiorno per familiari di cittadini dell'UE che sono i cittadini di paesi terzi con validità fino a cinque anni
- Carta d'identità M. A. E.:
(Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)
 - Mod. 1 (blu) Corpo diplomatico accreditato e consorti titolari di passaporto diplomatico
 - Mod. 2 (verde) Corpo consolare titolare di passaporto diplomatico
 - Mod. 3 (arancione) Funzionari II FAO titolari di passaporto diplomatico, di servizio o ordinario
 - Mod. 4 (arancione) Impiegati tecnico-amministrativi presso Rappresentanze diplomatiche titolari di passaporto di servizio
 - Mod. 5 (arancione) Impiegati consolari titolari di passaporto di servizio
 - Mod. 7 (grigio) Personale di servizio presso Rappresentanze diplomatiche titolare di passaporto di servizio
 - Mod. 8 (grigio) Personale di servizio presso Rappresentanze Consolari titolare di passaporto di servizio
 - Mod. 11 (beige) Funzionari delle Organizzazioni internazionali, Consoli Onorari, impiegati locali, personale di servizio assunto all'estero e venuto al seguito, familiari Corpo Diplomatico e Organizzazioni Internazionali titolari di passaporto ordinario

NB: I modelli 6 (arancione) e 9 (verde) previsti rispettivamente per il personale delle Organizzazioni internazionali che non gode di alcuna immunità e per i Consoli onorari stranieri non vengono più rilasciati e sono sostituiti dal Mod. 11. Tali documenti sono comunque validi fino alla data di scadenza riportata sugli stessi.

Sul retro delle carte d'identità è indicato che la carta di identità esonera il titolare dall'obbligo di detenere un permesso di soggiorno e, insieme a

un documento di viaggio valido, autorizza il titolare a entrare nel territorio di qualsiasi Stato Schengen.

- Elenco dei partecipanti a un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea

LETONIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme
 - Uzturēšanās atļauja
(Permesso di soggiorno rilasciato sotto forma di sticker)
2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno
 - Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari di un cittadino UE/SEE/svizzero che sono cittadini di paesi terzi; foglio di formato A5 con elementi di sicurezza incorporati)
 - Savienības pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās atļauja
(Permesso di soggiorno permanente per familiari di un cittadino UE/SEE/svizzero che sono cittadini di paesi terzi; foglio di formato A5 con elementi di sicurezza incorporati)
 - Nepilsoņa pase
(Passaporto per stranieri; colore viola. Il passaporto per stranieri è rilasciato a coloro che non sono cittadini lettoni e conformemente al diritto nazionale autorizza il soggiorno e il reingresso nel territorio della Lettonia. Lo statuto dei beneficiari di questo passaporto è equivalente allo statuto del titolare di un permesso di soggiorno permanente della Lettonia. Il titolare del passaporto per stranieri non ha bisogno di un permesso di soggiorno per il soggiorno e il reingresso nel territorio della Lettonia)
 - Carte d'identità rilasciate dal Ministero degli affari esteri:
 - Carta d'identità di categoria A – per il personale diplomatico (colore rosso)

Le carte d'identità di categoria A sono rilasciate al personale diplomatico delle rappresentanze (ad es. ambasciatore, primo segretario, addetto) e ai loro familiari; sul retro figura un testo secondo cui il titolare gode di tutti i privilegi e le immunità conformemente alla convenzione di Vienna sulle relazioni diplomatiche: ‘Šīs apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā “Par diplomātiskajām attiecībām”’
 - Carta d'identità di categoria B – per il personale amministrativo e tecnico (colore giallo)

Le carte d'identità di categoria B sono rilasciate al personale amministrativo e tecnico delle rappresentanze; sul retro figura un testo secondo cui il titolare gode di privilegi e immunità parziali riservati al personale amministrativo e tecnico di cui all'articolo 37, paragrafo 2, della convenzione di Vienna sulle relazioni diplomatiche: ‘Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas

paredzētas administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātikajām attiecībām” 37. panta 2. punktu’.

- Carta d'identità di categoria C – per il personale delle organizzazioni internazionali (colore bianco)

Le carte d'identità di categoria C sono rilasciate al personale delle organizzazioni internazionali e ai relativi familiari; sul retro figura un testo secondo cui il titolare gode di privilegi e immunità conformemente all'accordo concluso tra la Repubblica di Lettonia e la rispettiva organizzazione internazionale: ‘Šīs apliecības uzrādītājs bauda privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republiku un attiecīgo starptautisko organizāciju’.

- Carta d'identità di categoria D – per il personale di prima categoria degli uffici consolari (colore blu)

Le carte d'identità di categoria D sono rilasciate agli agenti consolari di prima categoria delle rappresentanze consolari; sul retro figura un testo secondo cui il titolare gode di tutti i privilegi e le immunità previsti dalla convenzione di Vienna sulle relazioni consolari: ‘Šīs apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā “Par konsulārajām attiecībām”

- Carte d'identità di categoria F (colore verde) – ne esistono due tipi:

- le carte d'identità di categoria F sono rilasciate al personale di servizio delle rappresentanze; sul retro figura un testo secondo cui il titolare gode di privilegi e immunità parziali riservati al personale di servizio di cui all'articolo 37, paragrafo 3, della convenzione di Vienna sulle relazioni diplomatiche: ‘Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātikajām attiecībām” 37. panta 3. punktu’.

- le carte d'identità di categoria F sono rilasciate ai domestici privati del personale delle rappresentanze; sul retro figura un testo secondo cui il titolare gode di privilegi e immunità parziali riservati al personale di servizio di cui all'articolo 37, paragrafo 4, della convenzione di Vienna sulle relazioni diplomatiche: ‘Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātikajām attiecībām” 37. panta 4. punktu’.

- Latvijas Republikas Ārlietu ministrijas akreditācijas karte

(Credenziali rilasciate dal Ministero degli Affari Esteri):

- Carta di accreditamento – per giornalisti (colore verde)

Carta di accreditamento del Ministero degli Affari Esteri della Repubblica di Lettonia; rilasciata ai giornalisti; reca una menzione che specifica la posizione del titolare – "Žurnālists / Giornalista"; la validità della carta è di un anno al massimo e non supera il 31 dicembre dell'anno in corso.

– Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā

(Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea)

LITUANIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje
(Permesso di soggiorno temporaneo della Repubblica di Lituania)
Kortelėje prie įrašo „leidimo rūšis“ įrašoma
„Leidimas laikinai gyventi“
(Menzione alla voce "Tipo di permesso":
permesso di soggiorno temporaneo)
- Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Bendrijoje
(Permesso di soggiorno nella Comunità europea rilasciato ai soggiornanti di lungo periodo della Repubblica di Lituania)
Kortelėje prie įrašo „leidimo rūšis“ įrašoma
„Leidimas nuolat gyventi“
(Menzione alla voce "Tipo di permesso":
(permesso di soggiorno permanente)
- Europos Sąjungos valstybės narės piliečio šeimos nario leidimas gyventi Lietuvos Respublikoje
(Permesso di soggiorno della Repubblica di Lituania rilasciato ai familiari dei cittadini di Stati membri dell'UE)
Kortelėje prie įrašo „leidimo rūšis“ įrašoma
(Menzione alla voce "Tipo di permesso":
 - „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba
(permesso di soggiorno, valido cinque anni, o)
 - „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)
(permesso di soggiorno permanente, valido dieci anni)
- Leidimas nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje
(Permesso di soggiorno permanente della Repubblica di Lituania):
Buvo išduodamas iki 2006.11.28, kortelė galioja 5 metus

(rilasciato fino al 28.11.2006, valido cinque anni)

Kortelėje prie įrašo „leidimo rūšis“ įrašoma:

(Menzione alla voce "Tipo di permesso":

„Leidimas gyventi nuolat“

(Permesso di soggiorno permanente)

– Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi

(Permesso di soggiorno per i cittadini degli Stati membri della Comunità europea)

Buvo išduodamas iki 2006.11.28

(rilasciato fino al 28.11.2006)

Kortelėje prie įrašo „leidimo rūšis“ įrašoma

(Menzione alla voce "Tipo di permesso":

– „Leidimas gyventi“ (galioja 5m.) arba

(permesso di soggiorno, valido cinque anni, o)

– „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)

(permesso di soggiorno permanente, valido dieci anni)

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

– Asmens grįžimo pažymėjimas: asmenims be pilietybės, turintiems leidimą gyventi Lietuvos Respublikoje, ar trečiųjų šalių piliečiams, jeigu tai numatyta pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar Europos Sąjungos teisės aktus, išduodamas dokumentas, leidžiantis sugrįžti į Lietuvos Respubliką.

certificato di ritorno: documento rilasciato ad apolidi che beneficiano di un permesso di soggiorno nella Repubblica di Lituania o a cittadini di paesi terzi, se previsto dagli accordi internazionali sottoscritti dalla Lituania o da atti giuridici dell'Unione europea, che autorizza il rientro nella Repubblica di Lituania).

– „A“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Certificato di accreditamento categoria "A"):

Išduodamas diplomatiniais agentams, konsuliniais pareigūnams ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais

(rilasciato agli agenti diplomatici, agli agenti consolari e ai membri degli uffici di rappresentanza delle organizzazioni internazionali, che godono delle immunità e dei privilegi diplomatici previsti dal diritto internazionale)

– „B“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Certificato di accreditamento categoria "B"):

Išduodamas administracinio techninio personalo nariams ir konsuliniam darbuotojams.

(rilasciato ai membri del personale amministrativo e tecnico e agli impiegati consolari)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o žalios spalvos

(stesso formato del certificato di categoria "A", ma con una banda verde invece che rossa)

– „C“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Certificato di accreditamento categoria "C"):

Išduodamas diplomatinių atstovybių aptarnaujančiojo personalo nariams ir privatiems diplomatų namų darbininkams.

(rilasciato al personale di servizio delle rappresentanze diplomatiche e ai domestici privati dei diplomatici)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o geltonos spalvos.

(stesso formato del certificato di categoria "A", ma con una banda gialla invece che rossa)

– „E“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Certificato di accreditamento categoria "E"):

Išduodamas tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami ribotais imunitetais ir privilegijomis.

(rilasciato ai membri degli uffici di rappresentanza delle organizzazioni internazionali, che godono delle immunità e dei privilegi diplomatici limitati previsti dal diritto internazionale)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o pilkos spalvos.

(stesso formato del certificato di categoria "A", ma con banda grigia invece che rossa).

LUSSEMBURGO

(NB: L'elenco non è interamente rivisto)

- Carte d'identité d'étranger

(Carta d'identità per stranieri)

N.B Solo fino a scadenza delle carte già rilasciate.

- Carte diplomatique délivrée par le Ministère des Affaires étrangères

(Tessera diplomatica rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)

- Titre de légitimation délivré par le Ministère des Affaires étrangères au personnel administratif et technique des Ambassades

(Titolo di riconoscimento rilasciato dal Ministero degli Affari Esteri al personale amministrativo e tecnico delle Ambasciate)

- Titre de légitimation délivré au personnel des institutions et organisations internationales établies au Luxembourg, visé par le Ministère des Affaires étrangères

(Titolo di riconoscimento rilasciato al personale delle istituzioni e organizzazioni internazionali stabilite a Lussemburgo, vistato dal Ministero degli Affari Esteri)

- Titre de légitimation délivré aux membres de la famille du personnel des institutions et organisations internationales établies au Luxembourg, visé par le Ministère des Affaires étrangères

(Titolo di riconoscimento rilasciato ai familiari del personale delle istituzioni e organizzazioni internazionali stabilite a Lussemburgo, vistato dal Ministero degli Affari Esteri)

- Carte de séjour de membre de famille d'un ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne, de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série G

(Carta di soggiorno per i familiari di un cittadino di uno Stato membro dell'Unione europea, dello Spazio economico europeo o della Confederazione svizzera – serie G)

N.B Solo fino a scadenza delle carte già rilasciate.

- Carte de séjour de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un ressortissant d'un des autres Etats ayant adhéré à l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série M

(Carta di soggiorno per i familiari di un cittadino dell'Unione europea, di uno degli altri Stati che hanno aderito allo Spazio economico europeo o della Confederazione svizzera – serie M)

- Carte de séjour permanent de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un

(Carta di soggiorno permanente per i familiari di un cittadino dell'Unione europea, di uno degli altri Stati che hanno aderito allo Spazio economico europeo o della Confederazione svizzera – serie M)

- Liste des élèves participant à un voyage scolaire dans l'Union européenne.

(Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea)

UNGHERIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Bevándoroltak és letelepedettek részére kiadott tartózkodási engedély, matrica nemzeti útlevélben elhelyezve
(Permesso di soggiorno per titolare di un permesso di immigrazione o di stabilimento, sticker sul passaporto nazionale)
Data del rilascio: dal 1° luglio 2007
Secondo il tipo di permesso la rubrica MEGJEGYZÉSEK (osservazioni) reca le menzioni seguenti:
 - „bevándorlási engedély” – permesso di immigrazione;
 - „letelepedési engedély” – permesso di stabilimento;
 - „ideiglenes letelepedési engedély” – permesso di soggiorno temporaneo;
 - „nemzeti letelepedési engedély” – permesso di soggiorno nazionale;
 - „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező- EK” – permesso di soggiorno CE)
- Tartózkodási engedély
(Permesso di soggiorno - sticker apposto sul passaporto nazionale)
- Tartózkodási kártya magyar állampolgár harmadik ország állampolgárságával rendelkező családtagja részére
(Carta di soggiorno del cittadino di un paese terzo familiare di cittadini ungheresi)
Tipo: sticker apposto sul passaporto nazionale
Data del rilascio: dal 1° luglio 2007
Validità: cinque anni dalla data del rilascio
Menzione “Tartózkodási engedély” (“permesso di soggiorno”)
Alla voce “AZ ENGEDÉLY TÍPUSA” (tipo di permesso): “Tartózkodási kártya” (carta di soggiorno)
Alla voce “MEGJEGYZÉSEK” (osservazioni):
“Tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére”
(Carta di soggiorno del cittadino di un paese terzo familiare di cittadini ungheresi)
- Humanitárius tartózkodási engedély
(Permesso di soggiorno per motivi umanitari)
NB: Il permesso di soggiorno per motivi umanitari rilasciato ai richiedenti asilo (conformemente alla Sezione 29, paragrafo 1, lettera c della Legge II del 2007) o alle persone segnalate ai fini della non ammissione (conformemente all'articolo 25 della convenzione di attuazione dell'accordo di Schengen) consente al suo titolare di risiedere in Ungheria ma non di circolare all'interno dell'UE, né di oltrepassarne le frontiere esterne.
Tipo: documento cartaceo corredato del passaporto nazionale)
- A menedékes személyazonosságát és tartózkodási jogát igazoló dokumentum

(Documento che attesta l'identità e il diritto di soggiorno dei beneficiari della protezione temporanea, corredato del passaporto nazionale)

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

- Bevándoroltak részére kiadott személyazonosító igazolvány
(Libretto o carta di colore blu rilasciato ai soggiornanti di lungo periodo - dal 1° gennaio 2000 è stata introdotta e rilasciata una nuova carta)
- Letelepedési engedély
(Permesso di soggiorno permanente — corredato del passaporto nazionale con indicazione del rilascio dell'autorizzazione per il soggiorno permanente
Tipo: carta plastificata.
Data del rilascio: tra il 2002 e il 2004
Validità: fino a cinque anni dalla data del rilascio, ma non oltre il 2009)
- **Tartózkodási engedély az Európai Gazdasági Térség Állampolgárai (EGT) és családtagjai számára**
(Permesso di soggiorno per i cittadini dello Spazio economico europeo (SEE) e i loro familiari
Tipo: Carta plastificata, documento cartaceo tipo tesserino, formato ID 2 (105 x 75 mm), plastificato.
rilasciato: dal 2004.
Validità: fino a cinque anni, ma non oltre il 29 giugno 2012)
- Állandó tartózkodási kártya
(Carta di soggiorno permanente, corredata del passaporto nazionale
Data di introduzione: 1° luglio 2007, sulla base della legge I del 2007 sull'ingresso delle persone che beneficiano del diritto di libera circolazione e di soggiorno.
Quando è rilasciata ai cittadini SEE e ai loro familiari beneficiari del diritto di soggiorno permanente, la carta è valida se corredata di una carta d'identità o di un passaporto nazionale.
Per i cittadini di paesi terzi, è valida soltanto se corredata di un passaporto nazionale.)
- Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére
(Carta di soggiorno per familiari di cittadini SEE
Data di introduzione: 1° luglio 2007, sulla base della legge I del 2007 sull'ingresso delle persone che beneficiano del diritto di libera circolazione e di soggiorno. Validità: un periodo massimo di cinque anni. Il documento cartaceo tipo tesserino è in formato ID 2, plastificato.
Alla voce “EGYÉB MEGJEGYZÉSEK” (altre osservazioni):
"Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére"
(Carta di soggiorno per familiari di cittadini SEE)
- Menekült, illetve oltalmazott személyek részére kiadott magyar személyazonosító igazolvány menekültek esetén a konvenció útján, oltalmazottak esetén a magyar hatóságok által kiállított útján egyúttal
(Carta d'identità per i rifugiati e i beneficiari di protezione sussidiaria

Nel caso dei rifugiati, è valida se corredata del documento di viaggio rilasciato conformemente alla convenzione di Ginevra del 1951.

Nel caso dei beneficiari di protezione sussidiaria, è valida se corredata del documento di viaggio rilasciato ai beneficiari di tale protezione)

I dati figurano sugli sticker, tipo: formato ID-3 (32 pagine)

Validità: massimo un anno)

– Diáklista

(Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea)

– Documenti speciali rilasciati dal Ministero degli Affari esteri:

– Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére

(Certificato speciale per diplomatici e loro familiari (Carta d'identità diplomatica) — insieme con un visto di tipo D rilasciato dal Ministero degli Affari Esteri, se del caso)

– Igazolvány konzuli képviselet tagjai és családtagjaik részére

(Certificato speciale per personale di uffici consolari e loro familiari) (Carta d'identità consolare) — insieme con un visto di tipo D o con un permesso di soggiorno in formato uniforme (sticker), se del caso

– Igazolvány képviselet igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére

(Certificato speciale per il personale amministrativo e tecnico delle rappresentanze diplomatiche e i loro familiari — insieme con un visto di tipo D o con un permesso di soggiorno in formato uniforme (sticker) rilasciato dal Ministero degli Affari Esteri, se del caso)

– Igazolvány képviselet kiegészítő személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére

(Certificato speciale per il personale di servizio delle rappresentanze diplomatiche e i loro familiari — insieme con un visto di tipo D o con un permesso di soggiorno in formato uniforme (sticker) rilasciato dal Ministero degli Affari Esteri, se del caso)

NB: Anche i permessi di soggiorno rilasciati prima del 1° maggio 2009 sono validi fino alla data indicata sul permesso di soggiorno.

MALTA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Nello spazio vuoto previsto su ogni documento per specificare il "tipo di permesso", sono indicate le seguenti categorie:
 - Xogħol
(attività lavorativa)
 - Jaħdem għal rasu
(attività lavorativa autonoma)
 - Temporanju
(temporaneo)
 - Residenti fit-tul- KE
(soggiornante di lungo periodo — CE)
 - Benestant
(economicamente autosufficiente)
 - Adozzjoni
(adozione)
 - Raġunijiet ta' Saħħa
(motivi di salute)
 - Reliġjuż
(motivi religiosi)
 - Skema- Residenza Permanenti
(regime di soggiorno permanente)
 - Persuna ezenti – Membru tal-Familja
(familiari di cittadini maltesi titolari dello "status di persona esente")
Antecedentemente al 1° gennaio 2008 la posizione di queste persone riguardo all'immigrazione era indicata nel passaporto sul quale era apposto uno dei timbri seguenti:
 - il titolare gode della libertà di circolazione ai sensi della sezione 44(4)(a) della Costituzione di Malta
 - il titolare è persona esente ai sensi della sezione 4(1)(g)(h) del capitolo 217 del diritto maltese

- Studju
(studio)
- Protezzjoni Internazzjonal
(protezione internazionale)

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

- Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione (sotto forma di adesivo da apporre sul passaporto, rilasciata dal settembre 2008)

NB: Ai familiari di cittadini SEE che esercitano un diritto previsto dal trattato a Malta era rilasciato un titolo di soggiorno sotto forma di timbro apposto sul passaporto.

- Carta d'identità diplomatica rilasciata nei seguenti codici di colore dal Ministero degli Affari esteri:
 - fascia rossa – rilasciata ai membri del personale diplomatico delle rappresentanze diplomatiche, ai loro coniugi e ai figli facenti parte del nucleo familiare;
 - fascia blu – rilasciata ai membri del personale amministrativo e tecnico delle rappresentanze diplomatiche accreditate a Malta, nonché ai loro coniugi e ai figli facenti parte del nucleo familiare;
 - fascia bordeaux – rilasciata ai dipendenti stranieri delle rappresentanze di organizzazioni internazionali stabilmente occupati a Malta, nonché ai loro coniugi e ai figli facenti parte del nucleo familiare;
 - fascia verde – rilasciata ai consoli onorari di paesi stranieri a Malta;
 - fascia marrone – rilasciata ai consoli onorari di Malta in paesi stranieri;

Le carte d'identità di cui sopra, ad eccezione dell'ultimo tipo, sono accettate come prova di soggiorno temporaneo a Malta.

PAESI BASSI

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme
 - Regulier bepaalde tijd
(Regolare — tempo determinato)
 - Regulier onbepaalde tijd
(Regolare — tempo indeterminato)
 - Asiel bepaalde tijd
(Asilo — tempo determinato)
 - Asiel onbepaalde tijd
(Asilo — tempo indeterminato)
 - EU/EER (Gemeenschapsonderdanen)
(Cittadini UE)
2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno
 - Het Geprivilegeerdendocument
(Documento per persone privilegiate)

NB: documento rilasciato a un gruppo di "persone privilegiate" che comprende i membri del corpo diplomatico, del corpo consolare e di alcune organizzazioni internazionali, nonché i loro familiari.
 - Visum voor terugkeer
(Visto di ritorno)
 - Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea.

AUSTRIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2003 bis 31.12.2005)

(Permesso di soggiorno "prova di stabilimento" in formato ID1 (rilasciato in Austria dal 1° gennaio 2003 al 31 dicembre 2005))

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2005 bis 31.12.2005)

(Permesso di soggiorno sotto forma di sticker (rilasciato in Austria dal 1° gennaio 2003 al 31 dicembre 2005))

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt-EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 (in Österreich ausgegeben seit 1.1.2006)

(Titolo di soggiorno "Permesso di stabilimento", "familiare", "soggiornante di lungo periodo – CE", "soggiornante di lungo periodo - familiare" e "permesso di soggiorno" in formato ID1 (rilasciato in Austria dal 1° gennaio 2006))

Der Bezeichnung der Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“ und „Aufenthaltsbewilligung“ sind der jeweilige Aufenthaltszweck beigefügt.

Eine „Niederlassungsbewilligung“ kann nur für folgende Zwecke erteilt werden: „Schlüsselkraft“, „ausgenommen Erwerbstätigkeit“, „unbeschränkt“, „beschränkt“ sowie „Angehöriger“

(La "Niederlassungsbewilligung" (permesso di stabilimento) e la "Aufenthaltsbewilligung" (permesso di soggiorno) indicano gli scopi per i quali sono rilasciati.

Il titolo di soggiorno "Niederlassungsbewilligung" (permesso di stabilimento) può essere rilasciato solo per i seguenti scopi: "Schlüsselkraft" (lavoratore-chiave), "ausgenommen Erwerbstätigkeit" (a fini privati), "unbeschränkt" (illimitato), "beschränkt" (limitato) e "Angehöriger" (familiare)

Eine „Aufenthaltsbewilligung“ kann für folgende Zwecke erteilt werden: „Rotationsarbeitskraft“, „Betriebsentsandter“, „Selbständiger“, „Künstler“, „Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit“, „Schüler“, „Studierender“, „Sozialdienstleistender“, „Forscher“, „Familiengemeinschaft“ sowie „§ 69a NAG“.

(Il titolo di soggiorno "Aufenthaltsbewilligung" (permesso di soggiorno) può essere rilasciato per i seguenti scopi: "Rotationsarbeitskraft" (avvicendamento professionale), "Betriebsentsandter" (distacco aziendale), "Selbständiger" (lavoro autonomo), "Künstler" (artista), "Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit" (casi particolari di attività lucrative dipendenti), "Schüler" (studente), "Studierender" (studente universitario), "Sozialdienstleistender" (volontario nel settore sociale), "Forscher" (ricercatore),

"Familiengemeinschaft" (ricongiungimento familiare) e "§ 69a NAG" (articolo 69a della legge in materia di stabilimento e di soggiorno)).

- „Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers“ für Drittstaatsangehörige, die Angehörige von gemeinschaftsrechtlich aufenthaltsberechtigten EWR-Bürgern sind, zur Dokumentation des gemeinschaftsrechtlichen Aufenthaltsrechts für mehr als drei Monate

(Carta di soggiorno per documentare il diritto di soggiorno nell'Unione europea per un periodo superiore a tre mesi del cittadino di un paese terzo familiare di un cittadino del SEE avente diritto di soggiorno nell'Unione europea)

- „Daueraufenthaltskarte“ für Drittstaatsangehörige, die Angehörige eines EWR-Bürgers sind und das Recht auf Daueraufenthalt erworben haben, zur Dokumentation des gemeinschaftsrechtlichen Rechts auf Daueraufenthalt

(Carta di soggiorno permanente per documentare il diritto di soggiorno permanente nell'Unione europea del cittadino di un paese terzo familiare di un cittadino del SEE che ha acquisito il diritto di soggiorno permanente)

- „Bestätigung über den Antrag auf Verlängerung des Aufenthaltstitels“ in Form einer Vignette aufgrund § 24/1 NAG 2005

(„Conferma relativa alla presentazione di una richiesta di proroga del titolo di soggiorno“ sotto forma di sticker ai sensi dell'articolo 24, paragrafo 1, della legge in materia di stabilimento e di soggiorno del 2005)

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

- Unbefristeter Aufenthaltstitel – erteilt in Form eines gewöhnlichen Sichtvermerks gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31.12.1992 in Form eines Stempels ausgestellt)

(Titolo di soggiorno di durata illimitata – rilasciato sotto forma di visto ordinario a norma dell'articolo 6, paragrafo 1, punto 1, della legge sugli stranieri del 1992 (rilasciato dalle autorità nazionali e dalle rappresentanze consolari e diplomatiche sotto forma di timbro))

- Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000

(Titolo di soggiorno sotto forma di sticker verde fino al numero 790 000)

- Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001

(Titolo di soggiorno sotto forma di sticker verde e bianco dal numero 790 001)

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10.1.1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1998 bis 31.12.2004)

(Titolo di soggiorno sotto forma di sticker conforme all'azione comune 97/11/GAI del Consiglio, del 16 dicembre 1996, Gazzetta ufficiale L 7, del 10.1.1997, relativa a un modello uniforme per i permessi di soggiorno (rilasciato in Austria dall'1.1.1998 al 31.12.2004))

- Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium europäische und internationale Angelegenheiten;

(Documento d'identità munito di fotografia per titolari di privilegi e immunità, di colore rosso, giallo e blu, rilasciato dal ministero degli Affari europei e internazionali)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

(Documento d'identità munito di fotografia (in formato tessera) per titolari di privilegi e immunità, di colore rosso, giallo, blu, verde, marrone, grigio e arancione, rilasciato dal ministero degli Affari europei e internazionali)

- "Status des Asylberechtigten" gemäß § 7 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch einen Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

("Status di avente diritto all'asilo" a norma dell'articolo 7 della legge sull'asilo del 1997 nella versione riportata nella Gazzetta ufficiale federale I, n. 101/2003 (accordato fino al 31 dicembre 2005) — comprovato di norma da un passaporto convenzionale sotto forma di libretto in formato ID 3 (rilasciato in Austria dall'1.1.1996 al 27.8.2006))

- "Status des Asylberechtigten" gemäß § 3 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch einen Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006);

("Status di avente diritto all'asilo" a norma dell'articolo 3 della legge sull'asilo del 2005 (accordato dal 1° gennaio 2006) — comprovato di norma da un passaporto per stranieri sotto forma di libretto in formato ID 3 (rilasciato in Austria a partire dal 28.8.2006))

- "Status des subsidiär Schutzberechtigten" gemäß § 8 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

("Status di avente diritto alla protezione sussidiaria" a norma dell'articolo 8 della legge sull'asilo del 1997 nella versione riportata nella Gazzetta ufficiale federale I, n. 101/2003 (accordato fino al 31 dicembre 2005) — comprovato di norma da un passaporto convenzionale sotto forma di libretto in formato ID 3 munito di microchip elettronico (rilasciato in Austria dall'1.1.1996 al 27.8.2006))

- "Status des subsidiär Schutzberechtigten" gemäß § 8 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006);

("Status di avente diritto alla protezione sussidiaria" a norma dell'articolo 8 della legge sull'asilo del 2005 (accordato dal 1° gennaio 2006) — comprovato di norma da un passaporto per stranieri sotto forma di libretto in formato ID 3 munito di microchip elettronico (rilasciato in Austria a partire dal 28.8.2006))

- Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union

(Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea)

- "Beschäftigungsbewilligung" nach dem Ausländerbeschäftigungsgesetz mit einer Gültigkeitsdauer bis zu sechs Monaten in Verbindung mit einem gültigen Reisedokument

(Permesso di lavoro a norma della legge sui lavoratori stranieri, con validità fino a sei mesi, corredato di un documento di viaggio in corso di validità)

POLONIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Karta pobytu

(Carta di soggiorno, serie KP, rilasciata a partire dal 1° luglio 2001, e serie PL, rilasciata a partire dal 1° settembre 2003)

Carta di soggiorno per stranieri in possesso di:

- permesso di soggiorno per un periodo determinato
- permesso di stabilimento
- permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo — CE (rilasciato a partire dal 1° ottobre 2005)
- status di rifugiato
- protezione sussidiaria
- autorizzazione al soggiorno tollerato.

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

- Karta stałego pobytu

(Carta di soggiorno permanente, serie XS, rilasciata prima del 30 giugno 2001)

Carta di soggiorno permanente per stranieri in possesso di un permesso di soggiorno permanente; validità decennale. L'ultima carta di questa serie è valida fino al 29 giugno 2011.

- Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej

(Carta di soggiorno permanente di familiare di un cittadino dell'Unione, serie UP, rilasciata dal 6 ottobre 2007)

- Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej

(Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione, serie UK, rilasciata dal 6 ottobre 2007)

- Karty akredytacyjne wydawane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych

(Credenziali speciali rilasciate dal Ministero degli affari esteri):

- Legitymacja dyplomatyczna (różowa)

(Tessera diplomatica, di colore rosa) rilasciata agli ambasciatori accreditati e al personale diplomatico delle rappresentanze

- Legitymacja konsularna (zielona)

(Tessera consolare, di colore verde) rilasciata ai responsabili delle rappresentanze consolari e al personale consolare

- Legitymacja konsularna (żółta)

(Tessera consolare, di colore giallo) rilasciata ai consoli onorari

- Legitymacja służbowa (niebieska)

(Tessera di servizio, di colore blu) rilasciata al personale amministrativo, tecnico e di servizio delle rappresentanze

- Zaświadczenie (białe)

(Certificato, di colore bianco) rilasciato alle categorie di stranieri non altrove menzionate, che godono dell'immunità diplomatica o consolare in virtù di atti, accordi o consuetudini internazionali.

PORTOGALLO

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

Título de residência:


(Permesso di soggiorno)

- Temporário
(temporaneo)
- Permanente
(permanente)
- Longa duração
(soggiornante di lungo periodo)
- Refugiado
(rifugiato)
- Por razões humanitárias
(motivi umanitari)

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

Permessi di soggiorno rilasciati a cittadini di paesi terzi familiari di cittadini UE

- **Cartão de Residência temporário - Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro**
(Permesso di soggiorno temporaneo per il cittadino di un paese terzo familiare di cittadino UE)
- **Cartão de Residência Permanente - Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro**
(Permesso di soggiorno permanente per il cittadino di un paese terzo familiare di cittadino UE)
- Permessi di soggiorno rilasciati dal Ministero degli Affari Esteri a diplomatici, loro familiari e personale:
 - Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)
Corpo Consular, Chefe de Missão
(Corpo consolare, capo di rappresentanza consolare)
 - Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)

- (Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)
- Corpo Consular, Funcionário de Missão
- (Corpo consolare, agente consolare)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
- (Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)
- Pessoal Auxiliar de Missão Estrangeira
- (Personale ausiliario di una rappresentanza estera)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
- (Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)
- Funcionário Administrativo de Missão Estrangeira
- (Funzionario amministrativo di una rappresentanza estera)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
- (Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)
- Corpo Diplomático, Chefe de Missão
- (Corpo diplomatico, capo di rappresentanza diplomatica)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
- (Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri)
- Corpo Diplomático, Funcionário de Missão
- (Corpo diplomatico, agente diplomatico)
- 

Attenzione: Siccome la Romania non è ancora membro di Schengen, questi titoli di soggiorno non autorizzano a soggiornare senza visto nello spazio Schengen.

ROMANIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Permis de ședere temporară

(Permesso di soggiorno temporaneo)

NB: questi documenti sono stati rilasciati tra il 2003 e il 2007 dal Ministero rumeno dell'amministrazione e dell'interno. Non sono più rilasciati, ma in determinati casi sono ancora in uso e in corso di validità, tenendo conto che alcuni di essi sono validi fino a tre anni.

- Permis de ședere permanentă

(Permesso di soggiorno permanente)

NB: questi documenti sono stati rilasciati tra il 2003 e il 2007 dal Ministero rumeno dell'amministrazione e dell'interno. Non sono più rilasciati, ma in determinati casi sono ancora in uso e in corso di validità, tenendo conto che alcuni di essi sono validi cinque anni.

- Permis de ședere temporară

(Permesso di soggiorno temporaneo)

NB: questi documenti sono stati rilasciati tra dicembre 2007 e giugno 2009 dal produttore Bundesdruckerei; sono tuttora in uso e validi.

- Permis de ședere permanentă

(Permesso di soggiorno permanente)

NB: questi documenti sono stati rilasciati tra dicembre 2007 e giugno 2009 dal produttore Bundesdruckerei; sono tuttora in uso e validi.

- Permis de ședere temporară

(Permesso di soggiorno permanente)

NB: questo documento è rilasciato dal luglio 2009 dalla società nazionale "Tipografia nazionale".

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

- Carte de rezidență permanentă eliberată membrilor de familie ai cetățenilor UE/SEE, seria RPT, eliberat în conformitate cu Directiva nr. 38/2004

(Carta di soggiorno permanente rilasciata ai familiari di cittadini UE/SEE, serie RPT, ai sensi della direttiva 2004/38/CE)

- Carte de rezidență permanentă eliberată membrilor de familie ai cetățenilor români, seria RPR, eliberat în conformitate cu Directiva nr. 38/2004

(Carta di soggiorno permanente rilasciata ai familiari di cittadini rumeni, serie RPR, ai sensi della direttiva 2004/38/CE)

- Carte de rezidență eliberată membrilor de familie ai cetățenilor UE/SEE, seria RTT, eliberat în conformitate cu Directiva nr. 38/2004

(Carta di soggiorno rilasciata ai familiari di cittadini UE/SEE, serie RTT, ai sensi della direttiva 2004/38/CE)

- Carte de rezidență eliberată membrilor de familie ai cetățenilor români, seria RTR, eliberat în conformitate cu Directiva nr. 38/2004

(Carta di soggiorno rilasciata ai familiari di cittadini rumeni, serie RTR, ai sensi della direttiva 2004/38/CE)

SLOVACCHIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Povolenie na pobyt vydávané vo forme nálepky, ktorá je vlepená do cestovného dokladu štátneho príslušníka tretej krajiny

(Permesso di soggiorno sotto forma di sticker apposto sul documento di vaggio del cittadino di un paese terzo)

- Povolenie na prechodný pobyt bez uvedenia účelu pobytu v položke “druh pobytu”

(Permesso di soggiorno temporaneo senza indicazione della finalità del soggiorno alla voce "tipo di soggiorno)

- *Povolenie na prechodný pobyt s uvedením účelu pobytu v položke „druh pobytu”, ktoré sú nasledovné:*

(Permesso di soggiorno temporaneo con indicazione della finalità del soggiorno alla voce "tipo di soggiorno):

- *Zamestnanie*

(lavoro)

- *Podnikanie*

(affari)

- *Štúdium*

(studio)

- *Zlúčenie rodiny*

(ricongiungimento familiare)

- *Osobitná činnosť*

(attività specifica)

Povolenie na pobyt vydávané vo forme polykarbonátovej karty

(Permesso di soggiorno sotto forma di carta di identità) (carta in policarbonato):

- *Povolenie na pobyt bez uvedenia účelu pobytu v položke “druh pobytu”*

(Permesso di soggiorno temporaneo senza indicazione della finalità del soggiorno alla voce "tipo di soggiorno)

- *Povolenie na pobyt s uvedením účelu pobytu v položke “druh pobytu”, ktoré sú nasledovné*

(Permesso di soggiorno temporaneo con indicazione della finalità del soggiorno alla voce "tipo di soggiorno")

– *Osoba s dlhodobým pobytom - ES*

(soggiornante di lungo periodo — CE)

– *Rodinný príslušník občana EHP*

(familiare di cittadino SEE)

– *Povolenie na prechodný pobyt s uvedením účelu pobytu v položke "druh pobytu"*

(Permesso di soggiorno temporaneo con indicazione della finalità del soggiorno alla voce "tipo di soggiorno")

– *Medzinárodná zmluva*

(trattato internazionale)

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

– *Cestovný doklad vydávaný utečencom podľa Dohovoru OSN z 28. júla 1951*

(Documento di viaggio per rifugiati (convenzione ONU del 28 luglio 1951))

– *Cestovný doklad vydávaný osobám bez štátnej príslušnosti podľa Dohovoru OSN z 28. septembra 1954*

(Documento di viaggio per apolidi (convenzione ONU del 28 settembre 1954))

– *Cudzinecký pas s vlepeným povolením na pobyt vo forme nálepky vydaný osobe, ktorej bola poskytnutá doplnková ochrana na území Slovenskej republiky*

(Passaporto per stranieri con apposto permesso di soggiorno in formato sticker, rilasciato a titolari di protezione sussidiaria nel territorio della Repubblica slovacca)

– *Zoznam osôb zúčastňujúcich sa na školských výletoch v rámci Európskej únie*

(Elenco dei partecipanti a un viaggio scolastico nell'Unione europea)

– *Identifikačný preukaz diplomatického zástupcu*

(Carta d'identità diplomatica)

– *Identifikačný preukaz administratívneho a technického personálu vydávaný pre administratívny a technický personál veľvyslanectva alebo konzulátu*

(Carta d'identità rilasciata al personale amministrativo e tecnico di un'ambasciata o di un consolato)

- *Identifikačný preukaz služobného a súkromného personálu vydávaný pre služobný personál veľvyslanectva alebo konzulátu alebo pre súkromný personál diplomatického alebo administratívneho a technického alebo služobného personálu veľvyslanectva alebo konzulátu*

(Carta d'identità rilasciata al personale di servizio di un'ambasciata o di un consolato o al personale privato dei diplomatici o al personale amministrativo, tecnico o di servizio di un'ambasciata o di un consolato)

- *Identifikačný preukaz pracovníkov medzinárodných organizácií*

(Carta d'identità del personale delle organizzazioni internazionali)

NB: Cestovné doklady, ako je stanovené v prvých dvoch zarážkach tejto časti 2 sú vydávané podľa § 13 zákona č. 647/2007 Z. z. a oprávňujú ich držiteľov vstúpiť na územie Slovenskej republiky alebo vycestovať z územia Slovenskej republiky bez ďalších dokladov

(I documenti di viaggio di cui ai primi due trattini di questa parte 2 sono rilasciati ai sensi dell'articolo 13 della legge n. 647/2007 Coll. e permettono ai loro titolari di entrare nel territorio della Repubblica slovacca o di uscirne senza altri documenti)

SLOVENIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Dovoljenje za prebivanje (nalepka)

(Permesso di soggiorno (sticker))

Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na nalepki in se izda kot:
Il tipo di permesso di soggiorno è indicato sullo sticker:

- *Dovoljenje za stalno prebivanje*

(Permesso di soggiorno permanente)

- *Dovoljenje za začasno prebivanje*

(Permesso di soggiorno temporaneo)

- *Dovoljenje za prvo začasno prebivanje*

(Permesso di primo soggiorno)

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

- Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana državljana EGP

(Carta di soggiorno di familiare di cittadino SEE)

Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:
Il tipo di permesso di soggiorno è indicato sulla carta:

- Dovoljenje za stalno prebivanje

(Permesso di soggiorno permanente)

- Dovoljenje za začasno prebivanje

(Permesso di soggiorno temporaneo)

- Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana slovenskega državljana

(Carta di soggiorno di familiare di cittadino sloveno)

Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:
Il tipo di permesso di soggiorno è indicato sulla carta:

- *Dovoljenje za stalno prebivanje*

(Permesso di soggiorno permanente)

- *Dovoljenje za začasno prebivanje*

(Permesso di soggiorno temporaneo)

- Seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije
(Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea)
- Permessi di soggiorno speciali rilasciati dal Ministero degli Affari Esteri:
 - Diplomatska izkaznica
(Carta d'identità diplomatica)
 - Službena izkaznica
(Carta di servizio)
 - Konzularna izkaznica
(Carta d'identità consolare)
 - Konzularna izkaznica za častne konzularne funkcionarje
(Carta d'identità consolare per consoli onorari)

FINLANDIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

Rilasciati prima del 1° maggio 2004:

- Pysyvä oleskelulupa
(Permesso di soggiorno permanente) sotto forma di sticker
- Oleskelulupa tai oleskelulupa ja työlupa
(Permesso di soggiorno temporaneo o permesso di soggiorno e di lavoro temporaneo) sotto forma di sticker con indicazione chiara della data di scadenza e di una delle seguenti menzioni:
 - *A.1, A.2, A.3, A.4, A.5*
 - *E.A.1, E.A.2, E.A.4, E.A.5 o*
 - *B.1, B.2, B.3, B.4*
 - *E.B.1, E.B.2, E.B.3, E.B.4, o*
 - *D.1 and D.2*

Rilasciati a partire dal 1° maggio 2004:

permessi di soggiorno permanenti o a durata determinata. I permessi a durata determinata sono rilasciati per soggiorni di natura temporanea (permesso di soggiorno temporaneo) o di natura continuata (permesso di soggiorno continuato):

- Pysyvä oleskelulupa
(Permesso di soggiorno permanente in forma di sticker recante la lettera P)
- Jatkuva oleskelulupa
(Permesso di soggiorno continuato in forma di sticker recante la lettera A)
- Tilapäinen oleskelulupa
(Permesso di soggiorno temporaneo in forma di sticker recante la lettera B)

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

- Oleskelulupa uppehållstillstånd
(Permesso di soggiorno sotto forma di carta rilasciata ai cittadini degli Stati membri dell'UE e del SEE, nonché ai loro familiari)
- Henkilökortti A, B, C and D
(Carta d'identità rilasciata dal Ministero degli Affari Esteri al Corpo diplomatico, al personale amministrativo e tecnico, inclusi i familiari)
- Oleskelulupa diplomaattileimaus tai oleskelulupa virkaleimaus

(Permesso di soggiorno sotto forma di sticker rilasciato dal Ministero degli Affari Esteri, recante la menzione "diplomatico" ("diplomaattileimaus") o "di servizio" ("virkaleimaus").

- Elenco dei partecipanti ad un viaggio scolastico all'interno dell'Unione europea

SVEZIA

Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- Permanent uppehållstillstånd
(Permesso di soggiorno permanente sotto forma di sticker senza indicazione del periodo di validità; apposto sul passaporto)
- Uppehållstillstånd
(Permesso di soggiorno temporaneo sotto forma di sticker con indicazione del periodo di validità; apposto sul passaporto)
- Regeringskansliet/Utrikesdepartementet
(Permesso di soggiorno sotto forma di sticker rilasciato dagli uffici governativi/Ministero degli Affari Esteri ai diplomatici, ai membri del personale tecnico/amministrativo, al personale di servizio e ai loro familiari e ai domestici privati, che sono alle dipendenze delle ambasciate e delle rappresentanze consolari, e ai membri del personale delle organizzazioni internazionali in Svezia)

ISLANDA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme

- AN Dvalarleyfi vegna náms
(Permesso di soggiorno temporaneo per studenti)
- AUS Dvalarleyfi vegna ungmennaskipta
(Permesso di soggiorno temporaneo per scambi interculturali tra giovani)
- BL Búsetuleyfi
(Permesso di soggiorno permanente)
- BLf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari)
- DN Dvalarleyfi vegna doktorsnáms
(Permesso di soggiorno temporaneo per studi di dottorato)
- DNf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari)
- DNR Dvalarleyfi vegna rannsóknarnáms
(Permesso di soggiorno temporaneo per ricerche)
- DNRf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari)
- FF Dvalarleyfi fyrir flóttafólk
(Permesso di soggiorno temporaneo per rifugiati)
- FFf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari)
- IT Dvalarleyfi fyrir íþróttafólk
(Permesso di soggiorno temporaneo per atleti)
- ITf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari)
- ITB Dvalarleyfi fyrir íþróttafólk B

- (Permesso di soggiorno temporaneo per atleti B)
- ITBf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari)
- HO Dvalarleyfi
(Permesso di soggiorno temporaneo)
- HOf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari)
- LT Dvalarleyfi vegna lögmæts og sérstaks tilgangs
(Permesso di soggiorno temporaneo per finalità legittime e specifiche)
- ML Dvalarleyfi af manúðarástæðum
(Permesso di soggiorno temporaneo per ragioni umanitarie)
- MLf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari)
 - MSE Dvalarleyfi
(Permesso di soggiorno temporaneo valido 12 mesi)
 - MSU Dvalarleyfi
(Permesso di soggiorno temporaneo valido 6 mesi)
- ISf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur Íslendinga
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari di cittadino islandese)
- SF Dvalarleyfi vegna starfs sem krefst sérfræðipækkingar
(Permesso di soggiorno temporaneo per professionisti qualificati)
- SFf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari)
- SV Dvalarleyfi vegna skorts á vinnuafli
(Permesso di soggiorno temporaneo per motivi di lavoro in ragione di carenza di manodopera)
- RDf Réttur til dvalar fyrir aðstandendur EES ríkisborgara
(Diritto di soggiorno per familiari di cittadini SEE/carta di soggiorno)

- SR Dvalarleyfi vegna samnings við önnur ríki
(Permesso di soggiorno temporaneo sulla base di accordi con altri paesi)
- SS Dvalarleyfi fyrir starfsmann sendiráðs
(Permesso di soggiorno temporaneo per agenti consolari)
- SSf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari)
- SVB Dvalarleyfi vegna skorts á vinnuafli B
(Permesso di soggiorno temporaneo per motivi di lavoro in ragione di carenza di manodopera B)
- SVBf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari)
- SVP Dvalarleyfi vegna skorts á vinnuafli – þjónustusamningur
(Permesso di soggiorno temporaneo per motivi di lavoro in ragione di carenza di manodopera – contratto di servizi)
- TL Dvalarleyfi vegna sérstakra tengsla við landið
(Permesso di soggiorno temporaneo per legami particolari con l'Islanda)
- Tlf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(Permesso di soggiorno temporaneo per familiari)
- TS Dvalarleyfi vegna trúarstarfa
(Permesso di soggiorno temporaneo per religiosi)
- VR Dvalarleyfi vegna vistráðninga
(Permesso di soggiorno temporaneo per au-pair)

2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno

- Permesso di reingresso (per domanda di proroga di un permesso di soggiorno)

NORVEGIA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme
 - Oppholdstillatelse
(Permesso di soggiorno)
 - Arbeidstillatelse
(Permesso di lavoro)
 - Permanent oppholdstillatelse
(Permesso di stabilimento/Permesso di lavoro e di soggiorno permanente)
2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno
 - Nel caso in cui il cittadino straniero abbia bisogno di un documento di viaggio, uno dei due documenti sotto indicati può essere utilizzato insieme al permesso di soggiorno, di lavoro o di stabilimento:
 - un documento di viaggio per rifugiato ("Reisebevis") (colore verde);
 - un passaporto di immigrante ("Utlendingpass") (colore blu).

Il titolare di uno di detti documenti di viaggio ha la certezza di essere autorizzato a rientrare nel territorio norvegese durante il periodo di validità del documento.

- Carta rilasciata ai cittadini degli Stati membri UE/EFTA/SEE e ai loro familiari, cittadini di paesi terzi.
 - Oppholdskort for familiemedlem til EØS-borger
(Carta di soggiorno per familiari di cittadini UE/EFTA/SEE)
 - *Oppholdskort for familiemedlem til EU/EØS/EFTA-borger*
(Carta di soggiorno per familiari di cittadini UE/EFTA/SEE)
 - Oppholdskort for tjenesteytere eller etablerere tilknyttet et EØS-foretak
(Carta di soggiorno per fornitori di servizi o nuovi imprenditori la cui azienda ha sede in un altro Stato membro dell'UE/EFTA/SEE)
 - Varig Oppholdsbevis for EØS-borgere
(Titolo di soggiorno permanente per cittadini UE/EFTA/SEE)
 - Varig Oppholdskort for familiemedlem til EØS-borger
(Titolo di soggiorno permanente per familiari di cittadini UE/EFTA/SEE)
 - Registreringsbevis for EØS- borgere
(Certificato di registrazione per cittadini UE/EFTA/SEE)

Le carte di cui sopra sono rilasciate dalla polizia norvegese (“Politiet”) o dalla direzione norvegese dell'immigrazione (“UDI”).

- Permessi diplomatici
 - Identitetskort for diplomater
(Carta d'identità per diplomatici – colore rosso)
 - Identitetskort for hjelpepersonale ved diplomatisk stasjon
(Carta d'identità rilasciata al personale di servizio/ ausiliario — colore marrone)
 - Identitetskort for administrativt og teknisk personale ved diplomatisk stasjon
(Carta d'identità rilasciata al personale amministrativo e tecnico — colore blu)
 - Identitetskort for utsendte konsuler ved fagkonsulater
(Carta d'identità per consoli — colore verde)

Inoltre il Ministero degli Affari Esteri rilascia permessi di soggiorno sotto forma di sticker ai titolari di passaporti diplomatici, di servizio e ufficiali soggetti all'obbligo del visto, nonché al personale delle rappresentanze straniere, se titolare di un passaporto nazionale.

SVIZZERA

1. Permessi di soggiorno rilasciati secondo il modello uniforme
 - Titre de séjour L pour les ressortissants de pays tiers
Aufenthaltstitel L für Drittstaatsangehörige
Permesso di soggiorno L per i cittadini di paesi terzi
(autorizzazione di soggiorno di breve durata; permesso L)
 - Titre de séjour B pour les ressortissants de pays tiers
Aufenthaltstitel B für Drittstaatsangehörige
Permesso di soggiorno B per i cittadini di paesi terzi
(autorizzazione di soggiorno; permesso B)
 - Titre de séjour C pour les ressortissants de pays tiers
Aufenthaltstitel C für Drittstaatsangehörige
Permesso di soggiorno C per i cittadini di paesi terzi
(autorizzazione di soggiorno illimitato; permesso C)
2. Qualsiasi altro documento rilasciato a cittadini di paesi terzi avente valore equivalente ad un permesso di soggiorno
 - Livret pour étrangers L
Ausländerausweis L
Libretto per stranieri L
Identity document L for foreign nationals
(autorizzazione di soggiorno di breve durata; titolo di soggiorno L, colore viola)
 - Livret pour étrangers B
Ausländerausweis B
Libretto per stranieri B
Identity document B for foreign nationals
(permesso di soggiorno temporaneo B, rilasciato in tre o quattro versioni linguistiche, colore grigio)
 - Livret pour étrangers C

Ausländerausweis C

Libretto per stranieri C

Identity document C for foreign nationals

(permesso di soggiorno permanente C, colore verde)

- Livret pour étrangers Ci

Ausländerausweis Ci

Libretto per stranieri Ci

Identity document Ci for foreign nationals

(titolo di soggiorno di tipo Ci per i coniugi e i figli, fino a 25 anni, dei funzionari di organizzazioni internazionali e dei membri di rappresentanze straniere in Svizzera che esercitano un'attività lucrativa in Svizzera, colore rosso)

- Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des affaires étrangères

Legitimationskarten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten

Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri

Carte d'identità (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri:

- Carte de légitimation "B" (à bande rose): Chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "B" (mit rosafarbigem Streifen): Missionschefs der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, leitende Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "B" (a banda rosa): capimissione di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari superiori di organizzazioni internazionali e loro familiari che beneficiano dello stesso statuto

- Carte de légitimation "C" (à bande rose): membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, hauts fonctionnaires des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "C" (mit rosafarbigem Streifen): Mitglieder des diplomatischen Personals der diplomatischen, ständigen oder

Spezialmissionen, Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "C" (a banda rosa) : membri del personale diplomatico di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto

- Carte de légitimation "D" (à bande bleue) : membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "D" (mit blauem Streifen) : Mitglieder des Verwaltungs- und technischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "D" (a banda blu) : membri del personale amministrativo e tecnico di missioni diplomatiche permanenti o speciali e familiari che beneficiano dello stesso statuto

- Carte de légitimation "D" (à bande brune) : fonctionnaires de la catégorie professionnelle des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "D" (mit braunem Streifen) : Beamte der Kategorie Berufspersonal internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "D" (a banda marrone) : funzionari appartenenti alla categoria del personale di carriera di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto

- Carte de légitimation "E" (à bande violette) : membres du personnel de service des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires des services généraux des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "E" (mit violetter Streifen) : Mitglieder des Dienstpersonals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte der allgemeinen Dienste internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "E" (a banda viola) : membri del personale di servizio di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari dei servizi generali di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto

- Carte de légitimation "F" (à bande jaune) : domestiques privés des membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des postes consulaires de carrière et domestiques privés des fonctionnaires des organisations internationales

Legitimationskarte "F" (mit gelbem Streifen) : private Hausangestellte der Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der von

Berufs-Konsularbeamten geleiteten konsularischen Vertretungen sowie private Hausangestellte der Beamten internationaler Organisationen

Carta di legittimazione "F" (a banda gialla): personale domestico privato di membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di rappresentanze consolari dirette da funzionari consolari di carriera nonché personale domestico privato di funzionari di organizzazioni internazionali

- Carte de légitimation "G" (à bande turquoise) : fonctionnaires des organisations internationales (contrat de travail "court terme") et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "G" (mit türkischem Streifen) : Beamte internationaler Organisationen mit Arbeitsvertrag von begrenzter Dauer und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "G" (a banda turchese) : funzionari di organizzazioni internazionali con contratto di lavoro a durata determinata e familiari che beneficiano dello stesso statuto

- Carte de légitimation "H" (à bande blanche) : personnes sans privilèges et immunités autorisées à accompagner les membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des consulats, collaborateurs des organisations internationales qui ne font pas partie des fonctionnaires de ces dernières

Legitimationskarte "H" (mit weissem Streifen) : Personen ohne Privilegien und Immunitäten, die ermächtigt sind, Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der konsularischen Vertretungen zu begleiten, Mitarbeiter internationaler Organisationen ohne Beamtenstatus

Carta di legittimazione "H" (a banda bianca): persone senza privilegi e immunità autorizzate a accompagnare membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di consolati, collaboratori di organizzazioni internazionali senza statuto di funzionari

- Carte de légitimation "I" (à bande olive) : membres du personnel non suisse du Comité international de la Croix-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "I" (mit olivem Streifen) : Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "I" (a banda oliva) : membri del personale non svizzero del Comitato internazionale della Croce Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto

- Carte de légitimation "K" (à bande rose) : chefs de poste consulaire de carrière, fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "K" (mit rosafarbigem Streifen) : Berufs-Postenchefs und Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "K" (a banda rosa) : capiposto consolari di carriera e funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto

- Carte de légitimation "K" (à bande bleue) : employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "K" (mit blauem Streifen) : Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "K" (a banda blu) : impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto

- Carte de légitimation "K" (à bande violette) : membres du personnel de service des représentations consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "K" (mit violettem Streifen) : Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "K" (a banda viola) : membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto

- Carte de légitimation "K" (à bande blanche) : chefs de poste consulaire honoraire

Legitimationskarte "K" (mit weissem Streifen) : Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen

Carta di legittimazione "K" (a banda bianca) : capiposto onorari di rappresentanze consolari

- Carte de légitimation "L" (à bande de couleur sable) : membres du personnel non suisse de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "L" (mit sandfarbigem Streifen) : Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Internationalen Gemeinschaft der Roten Kreuz- und Roten Halbmond-Gesellschaften und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "L" (a banda color sabbia) : membri del personale non svizzero della Federazione internazionale delle Società della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto

- Carte de légitimation "O" (à bande grise) : membres du personnel non suisse de la Délégation générale de Palestine et de la Mission permanente d'observation de la Palestine et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "O" (mit grauem Streifen) : Mitglieder des Personals nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Generaldelegation Palästinas und der ständigen Beobachtermission Palästinas und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "O" (a banda grigia) : membri del personale non svizzero della Delegazione generale di Palestina e della Missione permanente di osservazione della Palestina e familiari che beneficiano dello stesso statuto

- Carte de légitimation "S" (à bande verte) : membres du personnel de nationalité suisse des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires de nationalité suisse des organisations internationales

Legitimationskarte "S" (mit grünem Streifen) : Mitglieder des Personals schweizerischer Staatsangehörigkeit der diplomatischen, ständigen und der Spezialmissionen, Beamte schweizerischer Staatsangehörigkeit internationaler Organisationen

Carta di legittimazione "S" (a banda verde) : membri del personale di nazionalità svizzera di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari di nazionalità svizzera di organizzazioni internazionali

- Attestation de fonctions à l'usage du personnel scientifique non suisse du CERN

Funktionsbescheinigung für wissenschaftliches Personal des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit

Attestato di funzione ad uso del personale scientifico non svizzero del CERN

- Attestation à l'usage des membres de la famille du personnel scientifique non suisse du CERN

Bescheinigung für Familienmitglieder des wissenschaftlichen Personals des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit

Attestato ad uso dei familiari del personale scientifico non svizzero del CERN

- Carte de légitimation "P" (à bande bleue) : personnel scientifique non suisse du CERN et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "P" (mit blauem Streifen) : wissenschaftliches Personal des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di Legittimazione "P" (à banda blu): personale scientifico non svizzero del CERN e familiari che beneficiano dello stesso statuto.

- Liste des participants aux voyages scolaires au sein de l'Union européenne (UE) et de l'Association européenne de libre-échange (AELE)

Liste der Teilnehmer von Schulreisen innerhalb der Europäischen Union (EU) und Europäische Freihandelsassoziation (EFTA)

Lista di partecipanti a viaggi scolastici entro l'Unione europea (UE) e l'Associazione europea di libero scambio (AELE)
